

Podręcznik kierowcy i przedsiębiorstwa

# SE5000-8 Smart Tachograph

---

**STONERIDGE – WSZYSTKO POD KONTROLĄ**

[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

[www.SE5000.com](http://www.SE5000.com)



## Witamy!

Dziękujemy za wybranie tachografu inteligentnego Tachograf SE5000-8 firmy Stoneridge.

Firma Stoneridge stawia sobie za cel ułatwienie życia kierowcom i właścicielom flot. Z tą myślą zaprojektowano tachograf SE5000-8 Tachograf, oferujący funkcjonalność taką jak prosta obsługa menu, szybkie pobieranie danych i zdalne pobieranie.

### O niniejszym podręczniku

Niniejszy podręcznik ma na celu umożliwienie zapoznania się z zasadami obsługi tachografutachograf (zespół pojazdu, VU) i wykorzystanie pełni jego możliwości. Podręcznik przeznaczony jest zarówno do kierowców, jak i dla przedsiębiorstw posiadających flotę pojazdów, w których zainstalowano tachograf.

Podręcznik składa się z trzech części:

- **Część dla kierowcy**, zawierająca informacje przeznaczone dla kierowcy.

- **Część dla firmy**, zawierająca informacje przeznaczone dla przedsiębiorstwa będącego właścicielem pojazdu.
- **Część referencyjna**, zawierająca dodatkowe informacje referencyjne.

Zalecamy, aby wszyscy użytkownicy zapoznali się na początku z **Częścią dla kierowcy**. Zawiera ona bowiem informacje wystarczające do rozpoczęcia użytkowania tachografutachograf. Właściciele firm muszą dodatkowo przeczytać **Część dla firmy**, aby poznać zakres swoich obowiązków. W **Części referencyjnej** znajdują się szczegółowe informacje, które mogą się przydać podczas używania tachografutachograf.

### Zmiany

Firma Stoneridge Electronics zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w dowolnym czasie zmian konstrukcyjnych, wyposażenia i właściwości technicznych urządzenia. Dlatego też dane, ilustracje i opisy zawarte w niniejszym Podręczniku nie stanowią podstawy do jakichkolwiek roszczeń.

### Prawa autorskie

Przedruk, tłumaczenie lub inne odtwarzanie niniejszego podręcznika — w całości lub w częściach — bez uzyskania pisemnej zgody firmy Stoneridge Electronics AB, jest zabronione.

### Bezpieczeństwo obsługi Niebezpieczeństwo wypadku!

Obsługiwać tachograf wyłącznie podczas postoju pojazdu. Obsługa tachografu w czasie jazdy powoduje odwrócenie uwagi od ruchu drogowego i może być przyczyną wypadku.

### Informacje w Internecie

Więcej informacji na temat tachografu SE5000-8 Smart Tachograph firmy Stoneridge oraz o firmie Stoneridge Electronics Ltd:

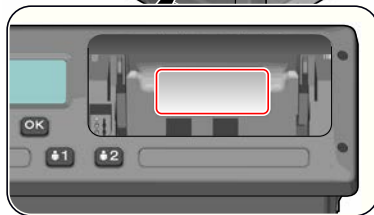
[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

## Nie otwierać obudowy

tachograf został zamontowany przez autoryzowany personel.

Nigdy nie wolno otwierać obudowy tachografu tachograf. Wszelkie manipulacje i modyfikacje systemu tachografu tachograf są zabronione. Wewnątrz obudowy drukarki została umieszczona etykieta plombująca. Etykieta plombująca nie może być rozerwana.

Poniżej pokazano, gdzie znajduje się etykieta plombująca oraz jak wygląda, gdy nie jest rozerwana.



Etykieta plombująca może wyglądać w ten sposób.



## Uwaga!

Nieupoważnione osoby, modyfikujące to urządzenie, dopuszczają się czynu karnalnego, w wymiarze zależnym od prawa obowiązującego na terenie danego kraju.

## Inne dokumenty

Oprócz niniejszego Podręcznika kierowcy i przedsiębiorstwa istnieje szereg innych dokumentów, które zawierają informacje na temat tachografu tachograf.

- **Skrócony przewodnik dla kierowcy** — zawiera szybkie informacje dla kierowcy dotyczące obsługi tachografu tachograf.
- **Skrócony przewodnik dla przedsiębiorstwa** — zawiera podsumowanie informacji dotyczących używania tachografu tachograf przeznaczonych dla właściciela floty.

- **Podręcznik dla warsztatu** — zawiera informacje dla certyfikowanych warsztatów specjalizujących się w serwisowaniu tachografów inteligentnych tachograf. Te informacje są przekazywane wyłącznie warszatom kwalifikowanym przez program szkoleniowy firmy Stoneridge.
- **Podręcznik kontroli** — zawiera informacje dla podmiotów kontrolujących, dotyczące sposobu kontroli tachografu tachograf i kierowców.

# Spis treści

<b>Witamy!</b> .....	1	<b>WŁ.</b> .....		<b>Miejsca początkowe i docelowe</b> ..	16
O niniejszym podręczniku .....	1	<b>Widok wyświetlacza przy DDS</b>		<b>Podczas wkładania karty</b> .....	16
Zmiany .....	1	<b>WYŁ.</b> .....	10	<b>Wpisy wprowadzane ręcznie</b> ...	16
Prawa autorskie .....	1	<b>Ekran domyślny</b> .....	10	<b>Zmianie ręcznego wpisu</b> ....	18
Bezpieczeństwo obsługi .....	1	<b>Bieżąca prędkość</b> .....	11	<b>Usuwanie wszystkich wpisów</b> ..	19
Informacje w Internecie .....	1	<b>Pozostały czas jazdy</b> .....	11	<b>Wybór czynności</b> .....	19
Nie otwierać obudowy .....	2	<b>Pozostały czas odpoczynku</b> .	11	<b>Dyrektywa ws. organizacji czasu</b>	
Inne dokumenty .....	2	<b>Kierowca 1 i Kierowca 2</b> ....	11	<b>pracy (WTD)</b> .....	20
<b>Spis treści</b> .....	4	<b>Data i czas UTC</b> .....	11	<b>DDS w scenariuszach kierowcy</b> ..	20
<b>Część dla kierowcy</b> .....	7	<b>Lokalna data i godzina</b> ....	11	<b>Rozpoczęcie jazdy z DDS</b> .....	20
<b>Tachograf SE5000-8 Smart</b>		<b>Prom/Pociąg</b> .....	12	<b>Pozostały czas jazdy</b> .....	20
<b>Tachograph</b> .....	8	<b>Czas pracy</b> .....	12	<b>Ostrzeżenie i ostrzeżenie</b>	
<b>Tacki kart</b> .....	8	<b>Menu</b> .....	12	<b>wstępne</b> .....	20
<b>Panel drukarki</b> .....	8	<b>Jak przebiega rejestrowanie</b>		<b>Odpoczynek</b> .....	21
<b>Przyciski</b> .....	9	<b>czynności?</b> .....	12	<b>Na koniec dnia</b> .....	21
<b>DSRC</b> .....	9	<b>Czynności rejestrowane</b>		<b>Tygodniowe ograniczenie</b>	
<b>Wyświetlacz</b> .....	9	<b>ręcznie</b> .....	13	<b>czasu jazdy</b> .....	21
<b>Czujnik ruchu</b> .....	9	<b>Przed rozpoczęciem jazdy</b> .....	14	<b>Ograniczenie czasu</b>	
<b>Integracja z tablicą wskaźników</b>	9	<b>Wkładanie karty</b> .....	14	<b>w kalendarzu</b> .....	22
<b>Różne widoki wyświetlacza</b> .....	10	<b>Na koniec dnia</b> .....	15	<b>Scenariusz Prom/Pociąg</b> .....	22
<b>Widoki wyświetlacza przy DDS</b>	10	<b>Wyjmowanie karty kierowcy</b> ....	15	<b>Aktywuj stan Prom/Pociąg.</b> ....	22
		<b>Dane przechowywane na karcie</b> ..	15	<b>Wyłącz stan Prom/Pociąg</b> .....	22
		<b>Dwa scenariusze kierowcy</b> ....	15	<b>Jazda poza zakresem</b> .....	23

Więcej informacji na temat pozostałego czasu jazdy .....	23	osobowych .....		wyłączność danych innego przedsiębiorstwa .....	
Obliczenia i ograniczenia DDS .....	24	Odwrócenie kolorów na wyświetlaczu .....	28	Zablokowanie danych .....	36
Okres dostępności (POA) .....	24	Wyświetlanie numeru rejestracyjnego pojazdu .....	28	Odblokowanie danych .....	36
W obliczeniach DDS .....	24	Tryb oszczędzania energii .....	29	Cel pobierania .....	37
W obliczeniach WTD .....	24	Dbalność o tachograf .....	29	Wyposażenie .....	37
Menu INFO .....	25	Dbalność o karty .....	29	Procedura pobierania .....	37
Dostęp do MENU INFO .....	25	Uszkodzona, zagubiona lub ukradziona karta .....	29	Prowadzenie rejestrów .....	38
Czas w kalendarzu pozostały do odpoczynku .....	25	Wydruki .....	29	Świadectwo niemożności pobrania danych .....	38
Łączny czas jazdy kierowcy 1/2 .....	25	Wydruk danych .....	30	Pobieranie z użyciem karty kontroli .....	38
Czasu do pobrania i kalibracji	26	Zmiana rolki papieru .....	30	Karta przedsiębiorstwa .....	38
Wersja .....	26	<b>Część dla firmy .....</b>	<b>33</b>	Dane zapisane przy aktywacji/dezaktywacji blokady lub pobieraniu .....	39
Geolokalizacja GNSS .....	26	Inspekcja przedsiębiorstwa .....	34	Dane zapamiętywane na karcie przedsiębiorstwa .....	39
Blokada przeds. włączona .....	26	Prowadzenie rejestrów .....	34	Tachograf Zapisane dane czynności przedsiębiorstwa .....	39
Ustawienia kierowcy .....	26	Nieprawidłowe wyniki inspekcji	34	Ustawienia przedsiębiorstwa .....	40
Zmiana języka .....	27	Inspekcja warsztatowa .....	34	Wyświetlanie procesu pobierania .....	40
Prezentacja DDS WŁ./WYŁ. ....	27	Zablokowanie/odblokowanie danych .....	35	Prezentacja WTD WŁ./WYŁ. ....	40
Ostrzeżenia DDS WŁ./WYŁ. ....	27	Sprzedaż pojazdu .....	35		
Zmiana czasu lokalnego .....	27	W momencie włożenia karty przedsiębiorstwa .....	35		
Czas letni .....	28	Nadal ustawiona jest	36		
Zgoda kierowcy na eksportowanie danych	28				

Format danych D8 .....	40	Wydruk dzienny (karta) — ciąg dalszy .....	71	w tachografie Tachograf .....	
Ustawianie czynności przy włączaniu/wyłączeniu klucza zapłonowego .....	41	Wydruk dzienny (VU) (1/3) .....	72	Dane odnośnie wprowadzania i wyjmowania ..	90
Ustawianie czasu wyłączenia dla ręcznych wpisów .....	41	Wydruk dzienny (VU) (2/3) .....	73	Dane odnośnie czynności kierowcy .....	90
Ustawianie numeru rejestracyjnego pojazdu (VRN) ..	41	Wydruk dzienny (VU) (3/3) .....	74	Inne dane .....	91
Ustawienia DDS .....	42	Zdarzenia i usterki (karta) .....	76	Dane przechowywane na karcie ..	91
Tabela wszystkich ustawień DDS .....	42	Zdarzenia i usterki (VU) .....	77	Dane odnośnie wprowadzania i wyjmowania ..	91
Ekranry DDS .....	43	Informacja o czasie jazdy .....	78	Dane odnośnie czynności kierowcy .....	91
Ustawienia WTD .....	45	Dane techniczne .....	80	Kompatybilność elektromagnetyczna .....	92
<b>Część referencyjna .....</b>	<b>47</b>	Ostrzeżenie wstępne .....	82	Wersja Tachograf .....	92
Symbole .....	48	Przekroczenie prędkości – ciąg dalszy .....	83	Temperatura robocza .....	92
Kombinacje symboli .....	48	Prędkość pojazdu .....	84	ATEX Tachograf .....	93
Dostępne języki .....	49	Prędkość obrotowa silnika (obr/min) .....	85	Pojazdy przewożące towary niebezpieczne .....	93
Dostępne kraje .....	49	Stan D1/D2 .....	86	ATEX Tachograf .....	93
Test wewnętrzny .....	51	Arkusze wpisów ręcznych .....	87	Widoczne różnice .....	93
Inne testy .....	53	Dane i specyfikacje .....	88	Kontakt z firmą Stoneridge .....	95
Komunikaty ekranowe .....	54	Obliczenia i ograniczenia DDS ..	88	<b>Indeks .....</b>	<b>96</b>
Przykłady wydruków .....	69	DDS z bliska .....	89		
Wydruk dzienny (karta) .....	70	Certyfikacja i aprobaty .....	89		
		Unikać wysokiego napięcia .....	89		
		Dane przechowywane .....	90		



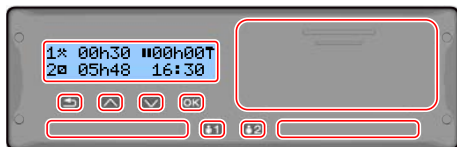
# Część dla kierowcy

Część dla kierowcy zawiera następujące informacje:

- **SE5000-8 Smart Tachograph** — prezentacja informacji wyświetlanych przez tachograf SE5000-8 Smart Tachograph, tacka karty, panel drukarki, przyciski oraz różne ekrany. Na końcu przedstawiono sposób rejestrowania czynności.
- **Przed rozpoczęciem jazdy** — informacje na temat najczęściej wykonywanych operacji obsługi tachografu.
- **Podczas wkładania karty** — opis ręcznego wprowadzania wpisów.
- **Ustawienia kierowcy** — w tym rozdziale przedstawiono wszystkie ustawienia dostępne dla kierowcy.
- **Karta kierowcy** — opis wkładania i wyjmowania karty.
- **Wydruki** — sposób obsługi wbudowanej drukarki.

## Tachograf SE5000-8 Smart Tachograph

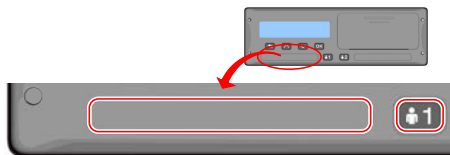
Oto krótka prezentacja danych wyświetlanych przez tachograf. Na poniższej ilustracji przedstawiono informacje wyświetlane np. po wejściu do pojazdu i naciśnięciu dowolnego przycisku na tachografie tachograf. Normalnie tachograf jest w stanie spoczynku i nie wyświetla żadnych informacji, ale naciśnięcie dowolnego przycisku powoduje jego wybudzenie.



Tachograf określa się też mianem zespołu pojazdu (VU). Oprócz tachografu tachograf, w pojeździe dostępny jest czujnik ruchu, sprzęgnięty z tachografem Tachograf. Więcej informacji na temat czujnika i jego integracji z pojazdem – zob. punkt **Czujnik ruchu** na stronie 9, oraz

Integracja z tablicą wskaźników na stronie 9.

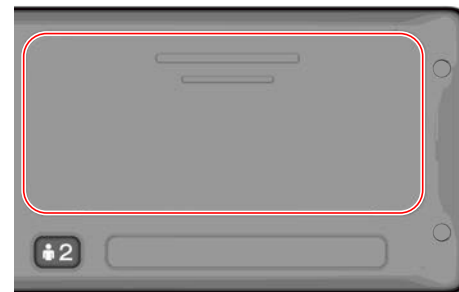
### Tacki kart



Dostępne są dwie tacki, do których wkłada się kartę kierowcy.

- **Tacka 1** jest obsługiwana przyciskiem oznaczonym cyfrą 1 i przeznaczona na kartę bieżącego kierowcy.
- **Tacka 2** jest obsługiwana przyciskiem oznaczonym cyfrą 2 i przeznaczona na kartę drugiego kierowcy.
- **Otwieranie i zamykanie tacek:**
  - **Aby otworzyć** — Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aż tacka się otworzy.
  - **Zamknij** tackę, delikatnie ją popychając.

### Panel drukarki



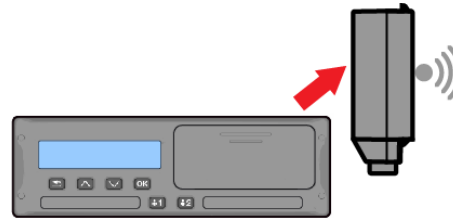
Za panelem drukarki znajduje się drukarka zawierająca kasety z rolką papieru. Drukarka służy np. do drukowanie rejestrów informacji zapisanych w tachografie tachograf. Wydrukowany papier jest wysuwany przez mały otwór w dolnej części panelu drukarki.

## Przyciski

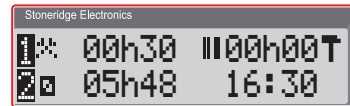
- ➔ **Wstecz**
  - Przechodzi wstecz w menu
  - Powraca do standardowego wskazania (nacisnąć kilkakrotnie)
  
- ▲ **Strzałka w górę**
  - Przechodzi w górę w menu lub w zestawie widoków
  - Zwiększa wartość
  - Przełącza opcje
  
- ▼ **Strzałka w dół**
  - Przechodzi w dół w menu lub w zestawie widoków
  - Zmniejsza wartość
  - Przełącza opcje
  
- OK **OK**
  - Otwiera menu
  - Potwierdza wybór
  - Przechodzi poziomo w menu
  - Kasuje komunikat lub ostrzeżenie

## DSRC

DSRC jest zespołem osobnym w stosunku do zespołu pojazdu i służy do przeprowadzania celowych kontroli przy drodze za pośrednictwem mikrofalowego łącza komunikacyjnego.



## Wyświetlacz



Wyświetlacz — jak każdą inną jednostkę wyświetlającą dane — obsługuje się na różne sposoby:

- Zasadniczo wyświetlacz służy do prezentowania informacji.

- W połączeniu z czterema przyciskami (nieponumerowanymi) wyświetlacz służy do nawigowania w systemie menu.
- Wyświetlacz służy także do wyświetlania informacji zwrotnych podczas wprowadzania danych lub zmieniania ustawień w tachografie tachograf.

## Czujnik ruchu

Czujnik ruchu (lub po prostu: czujnik) przesyła sygnały ruchu z pojazdu do tachografu Tachograf. Jest to część instalacji tachografu Tachograf i nie wolno przy niej manipulować. Wszelkie próby manipulowania czujnikiem lub kablem czujnika są rejestrowane przez Tachograf.

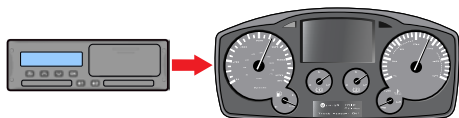


## Integracja z tablicą wskaźników

W niektórych pojazdach część informacji tachografu Tachograf może być

prezentowanych na zintegrowanym wyświetlaczu. Oto przykładowe informacje, które mogą być wyświetlane:

- Prędkość
- Przebyta odległość
- Łączny dzienny czas jazdy
- Łączny czas jazdy
- Komunikaty, ostrzeżenia i usterki



### Różne widoki wyświetlacza

tachograf ma dwa różne standardowe zestawy widoków wyświetlacza, które można łatwo przeglądać za pomocą przycisków strzałek. Zestawy widoków są różne w zależności od dwóch poniższych ustawień.

- **DDS WŁ.** (Wspieranie decyzji kierowcy WŁ.).
- **DDS WYŁ.** (Wspieranie decyzji kierowcy WYŁ.).

### Widoki wyświetlacza przy DDS WŁ.

W standardowym zestawie widoków informacje DDS są wyświetlane, a zestaw widoków jest następujący:

- Ekran domyślny.
- Czas pracy\*.
- Bieżąca prędkość.
- Pozostały czas jazdy.
- Pozostały czas odpoczynku.
- Prom/Pociąg.\*\*

\* O ile odliczanie jest włączone; szczegółowe informacje, patrz: punkty poświęcone DDS.

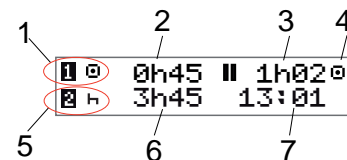
\*\* O ile tryb jest aktywny; szczegółowe informacje, patrz: punkty poświęcone DDS.

### Widok wyświetlacza przy DDS WYŁ.

Informacje DDS mogą być wyłączone; zestaw widoków zawiera wówczas następujące dane:

- Ekran domyślny.
- Kierowca 1.
- Kierowca 2.
- Data i godzina UTC.
- Lokalna data i godzina.
- Bieżąca prędkość.

### Ekran domyślny

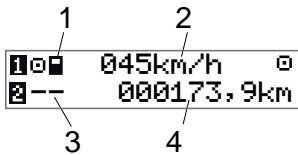


1. Bieżąca czynność kierowcy.
2. Czas jazdy od ostatniej przerwy/odpoczynku, w innym przypadku czas bieżącej czynności.
3. Łączny czas przerwy kierowcy.
4. Tryb operacyjny tachografu (tryb operacyjny aktywuje się automatycznie, gdy nie jest włożona żadna karta lub gdy karta kierowcy jest włożona w tachografie).
5. Czynność drugiego kierowcy.
6. Czas trwania czynności drugiego

kierowcy.

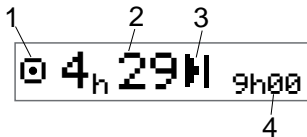
7. Czas lokalny.

### Bieżąca prędkość



1. Typ karty umieszczonej na tacce 1.
2. Bieżąca prędkość.
3. Typ karty umieszczonej na tacce 2.
4. Hodometr.

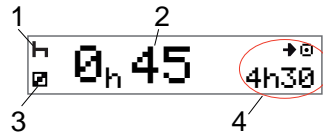
### Pozostały czas jazdy



1. Wyświetlany jest widok pozostałego czasu jazdy.
2. Pozostały czas jazdy do następnej czynności.
3. Następną czynność (początek dziennego odpoczynku).

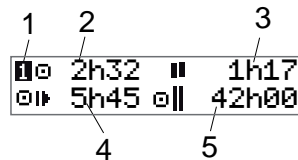
4. Wymagana długość odpoczynku w celu uzyskania większej ilości czasu jazdy.

### Pozostały czas odpoczynku



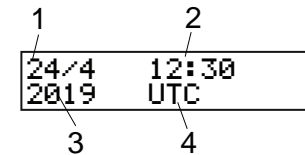
1. Bieżąca czynność kierowcy (odpoczynek).
2. Pozostały czas odpoczynku do czasu uzyskania większej ilości czasu jazdy.
3. Bieżąca czynność drugiego kierowcy (dostępność).
4. Czas jazdy dostępny po tej przerwie/odpoczynku.

### Kierowca 1 i Kierowca 2



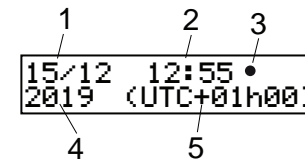
1. Wskazuje, czy wyświetlane są informacje kierowcy, czy drugiego kierowcy.
2. Czas jazdy od ostatniej przerwy.
3. Łączny czas przerw.
4. Dzienny czas jazdy.
5. Łączny czas jazdy w bieżącym i poprzednim tygodniu.

### Data i czas UTC



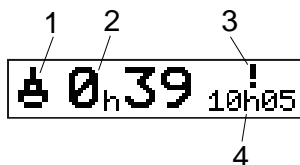
1. Data.
2. Czas UTC.
3. Rok.
4. Wskazuje, że używany jest czas UTC.

### Lokalna data i godzina



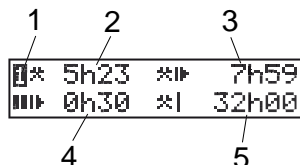
1. Data.
2. Czas lokalny.
3. Ikona czasu lokalnego.
4. Rok.
5. Przesunięcie lokalnej strefy czasowej.

### Prom/Pociąg



1. Prezentacja trybu Prom/Pociąg.
2. Pozostały czas przerwy (maks. 1 h).
3. Wskazanie konieczności skrócenia czasu przerwy w celu spełnienia wymogu codziennego odpoczynku w okresie 24 h.
4. Pozostały czas codziennego odpoczynku.

### Czas pracy



1. Wskazanie wyświetlania informacji o kierowcy.
2. Czas jazdy od ostatniej przerwy.
3. Dzienny czas jazdy.
4. Dzienny czas przerw.
5. Tygodniowy czas jazdy.

### Menu

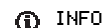
Dostępne są cztery główne menu, służące do konfigurowania ustawień i wybierania opcji. Do nawigowania po menu służą przyciski na tachografietachograf.

DRUKUJ Wybór wydruków

USTAWIENIA Dostępne ustawienia

MIEJSCA Wybór miejsc początkowych/docelowych,

ruchu poza zakresem lub promu/pociągu



INFO

Menu **INFO** można przełączać między pięcioma różnymi widokami – zob.

**Menu INFO** na stronie 25.

### Jak przebiega rejestrowanie czynności?

Czynności wykonywane w ciągu dnia przez kierowcę i drugiego kierowcę, są rejestrowane na karcie kierowcy.

Dostępne czynności:

Jazda, nie można Podczas prowadzenia pojazdu.

Praca Podczas wykonywania pracy przy zatrzymanym pojeździe, na przykład w trakcie załadunku.

☒	Dostępny	Bez wykonywania pracy, na przykład przy pełnieniu funkcji drugiego kierowcy.	dokonać wyboru dla kierowcy) lub przycisk <b>2</b> (aby dokonać wyboru dla drugiego kierowcy), aż zostanie wyświetlona żądana czynność. <b>Jazda</b> jest zawsze wybierana automatycznie i nie można jej zmienić.
H	Odpoczynek	W trakcie odpoczynku.	
?	Nieznana czynność	Niezarejestrowany rodzaj czynności.	

**Uwaga!**

Ze względów bezpieczeństwa ruchu drogowego obsługa tachografu jest możliwa wyłącznie w trakcie postoju.

**Czynności rejestrowane ręcznie**

Poniżej przedstawiono dwie główne sytuacje, w których należy ręcznie zarejestrować czynności:

- W razie potrzeby zarejestrowania czynności przy braku wprowadzonej karty kierowcy odwołaj się do powyższych instrukcji.
- Gdy pojazd stoi i kierowca chce zmienić bieżącą czynność ustawioną przez tachograf. Na przykład: można zmienić czynność kierowcy z **Praca** na **Odpoczynek**. Naciśnij kilkakrotnie przycisk **1** (aby

## Przed rozpoczęciem jazdy

W poniższym scenariuszu opisano normalny dzień pracy jednego kierowcy, w którym:

- **Karta kierowcy została wysunięta** na końcu ostatniego dnia roboczego.
- **Kierowca odpoczywał** do czasu ponownego wprowadzenia karty.
- **Karta została wprowadzona** ponownie w chwili rozpoczęcia nowego dnia pracy.

### Uwaga!

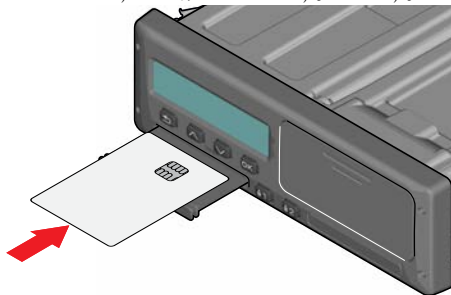
Karta kierowcy musi zostać wprowadzona do tachografu w celu zidentyfikowania kierowcy. Karta kierowcy jest osobistym dokumentem i nie może być używana przez nikogo innego, poza jej prawowitym właścicielem.

### Wkładanie karty

W tym przypadku omawiany jest scenariusz z jednym kierowcą, dlatego

używana jest tacka **1**. W przypadku drugiego kierowcy musi on wprowadzić kartę na tackę **2**.

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk **1** na tachografie tachograf, aż tacka zostanie otwarta.
2. Wsuń kartę tak, aby układ scalony był skierowany do przodu i w górę.
3. Zamknij tackę, ostrożnie ją wciskając.



Gdyby włożona karta była niezna tachografowi tachograf, pojawi się zapytanie o zgodę kierowcy na eksportowanie danych osobowych. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie:

Zgoda na eksport  
danych osobowych?

Wybierz **TAK** lub **NIE**, po czym naciśnij **OK**.

Przez chwilę wyświetlacz będzie pokazywać nazwisko i godzinę ostatniego wyjeżdżania, a następnie:

Odpuść teraz?

4. Naciśnij przycisk **OK**. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie (zob. uwagę na końcu rozdziału):

Kraj początkowy

5. Wybierz kraj docelowy przejazdu i naciśnij przycisk **OK**. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie: Wydrukować wpisy?
6. Wybierz kraj początkowy przejazdu i naciśnij przycisk **OK**. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie: Wydrukować wpisy?
7. Zdecyduj, czy wprowadzone dane mają zostać wydrukowane, wybierając opcję **TAK** lub **NIE**, a następnie naciśnij przycisk **OK**.
8. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie:

Gotowy do jazdy



Teraz jesteś gotowy do jazdy.

Tacka karty zostanie zablokowana:

- Gdy pojazd porusza się.
- Gdy trwa przetwarzanie karty kierowcy przez tachograf
- Jeżeli zostanie przerwane zasilanie tachografu.

### Uwaga!

Jeżeli kraj końcowy (kraj docelowy) wybrano po wyjściu karty, nie jest wymagane jego ponowne rejestrowanie. Tachograf nie wyświetla automatycznie zapytania o miejsce początkowe/docelowe, jeżeli karta została wyjęta w ciągu ostatnich 9 godzin.

### Uwaga!

Gdyby tachograf nie mógł wczytać karty (uwierzytelnienie karty kierowcy) – zob. **Komunikaty ekranowe** na stronie **54**.

## Na koniec dnia

Po zakończeniu dziennej jazdy lub gdy kierowca i drugi kierowca zamieniają się

miejscami, kartę często wyjmują się z tachografu tachograf.

## Wyjmowanie karty kierowcy

1. Naciśnij przycisk **1** lub **2** na tachografie. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie:

Kraj końcowy  
Portugalia

2. Wybierz kraj końcowy i naciśnij **OK**, aby potwierdzić. Dane zostają zapisane na karcie i następuje otwarcie tacki.
3. Naciśnij lekko kartę kierowcy od spodu przez otwór w tacce albo popchnij krawędź tacki w dół, aż karta kierowcy się wysunie.
4. Zamknij tackę, ostrożnie ją wciskając.

### Uwaga!

Wyjęcie karty jest niemożliwe:

- podczas jazdy
- w trakcie przetwarzania danych na karcie
- (w pojazdach ADR) gdy zapłon jest **WYŁĄCZONY**

## Dane przechowywane na karcie

Wszystkie czynności, takie jak praca, jazda i odpoczynek są rejestrowane na karcie pojazdu oraz w tachografie tachograf. Podczas jazdy karta musi znajdować się w tachografie tachograf, a w przypadku zmiany pojazdu należy do niego zabrać swoją kartę. Karta pasuje do wszystkich tachografów inteligentnych tachograf, niezależnie od ich marki. Dzięki temu na karcie zawsze będą dostępne zaktualizowane dane kierowcy.

Na karcie kierowcy mogą być zapisywane dane do chwili wyczerpania pamięci wewnętrznej, zazwyczaj co najmniej 28 dni. Po upływie tego terminu, najstarsze dane zastępowane są nowymi.

## Dwa scenariusze kierowcy

Karta obecnego kierowcy musi być zawsze wprowadzona na tackę **1**, a karta drugiego kierowcy na tackę **2**. Gdy kierowcy zamieniają się miejscami, muszą również zamienić karty, aby czas jazdy był rejestrowany na karcie bieżącego kierowcy.

### Uwaga!

Stanowczo zaleca się, żeby obsługa kart odbywała się w następującej kolejności:

Przy wyjmowaniu: Najpierw wyjąć kartę bieżącego kierowcy z gniazda 1, następnie wyjąć kartę drugiego kierowcy z gniazda 2.

Przy wkładaniu: Najpierw umieścić kartę drugiego kierowcy w gnieździe 2, następnie umieścić kartę bieżącego kierowcy w gnieździe 1.

Stanowczo zaleca się UNIKANIE zamiany kart o północy, między 23:59 a 00:01, ze względu na przetwarzanie danych dokonywane wtedy przez VU (wymogi przepisów).

Stanowczo zaleca się UNIKANIE zamiany kart w trakcie trwania scenariusza Prom/Pociąg.

### Miejsca początkowe i docelowe

Przy rozpoczęciu i zakończeniu dnia pracy tachograf musi znać miejsce początkowe i docelowe podróży.

Miejsca można rejestrować w dowolnym czasie w ciągu dnia (również w trakcie

procedury ręcznego wprowadzania). Przy wyjmowaniu karty kierowcy wyświetlane jest zapytanie dotyczące wprowadzenia miejsca docelowego.

Aby zarejestrować miejsca w trakcie dnia pracy, należy wykonać następujące czynności:

1. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić menu.
2. Wybierz:  
**MIEJSCA**
3. Naciśnij przycisk **OK** i przejdź do pozycji:  
**Miejsce początkowe**
4. Naciśnij przycisk **OK**, aby wybrać miejsce.
5. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić.
6. Aby zarejestrować miejsce docelowe, należy ponownie wykonać tę samą procedurę, ale przejść do pozycji:  
**Miejsce docelowe**
7. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić miejsce docelowe. Miejsca są zarejestrowane.

### Podczas wkładania karty

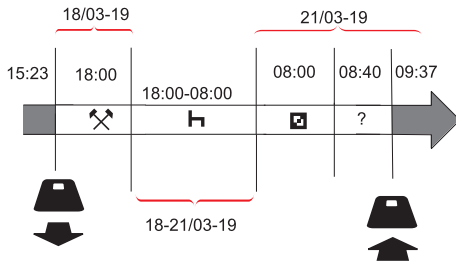
Jeżeli przed wprowadzeniem karty kierowcy zostały wykonane różne czynności, należy je zarejestrować ręcznie. Zakłada się, że czynności są rejestrowane przy następnym wprowadzeniu karty kierowcy. Należy pamiętać, że wszystkie czynności są wprowadzane w czasie lokalnym.

### Wpisy wprowadzane ręcznie

W poniższym scenariuszu opisano sytuację, w której wymagane jest zarejestrowanie ręcznych wpisów (z włożoną kartą). Należy pamiętać, że najprawdopodobniej dane wyświetlane na wyświetlaczu będą się różnić.

- **W piątek 18.03.2019 o godzinie 15:23:** Przyjechałeś i wyjąłeś kartę kierowcy.
- **Od 15:23 do 18:00:** Wykonywałeś inną pracę.
- **Od 18:00 przez weekend do 08:00 w poniedziałek 21.3:** Odpoczywałeś.

- **Od 08:00 do 08:40:** Byłeś dostępny.
- **Od 08:40 do 09:37:** Wykonywałeś inną pracę w nieuwzględnionym czasie. Nieuwzględniony czas to czas, którego nie należy rejestrować na karcie kierowcy, na przykład w trakcie jazdy z użyciem analogowego tachografu tachograf.
- **W poniedziałek 21.03.2019 o godzinie 09:37:** Włożyłeś kartę kierowcy.



Aby zarejestrować ręczne wpisy zgodnie z powyższym scenariuszem, należy wykonać następujące czynności:

1. Włóż kartę kierowcy. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie:  
**Odpoczynek do teraz?**


2. Wybierz opcję **NIE** i naciśnij przycisk **OK**. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie:

**Wpisać czynności ręcznie?**

3. Naciśnij przycisk **OK**. Na wyświetlaczu pojawi się data i godzina ostatniego wyjęcia karty wraz z następującymi informacjami:

**koniec zmiany**

Teraz zarejestruj inną pracę, którą wykonywałeś dnia 18.03.

4. Zaznacz symbol .



5. Naciśnij przycisk **OK**.



6. Data 18/03 jest prawidłowa, ale 21/3 po prawej stronie należy zmienić na **18/03**. Zmień ją, przewijając z powrotem do **18/03** za pomocą przycisków strzałek.



7. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić.
8. Zmień czas (godzinę) na **18**, przewijając do przodu do **18.37** i naciśnij **OK**.




9. Zmień minuty na **00**, przewijając do przodu do **18:00** i naciśnij **OK**.



10. Naciśnij ponownie przycisk **OK**, aby potwierdzić. Na wyświetlaczu zostanie wyświetlona data i godzina zakończenia innej pracy wraz z następującymi informacjami:

**koniec zmiany**

Teraz zarejestruj czas, w którym odpoczywałeś.


11. Zaznacz symbol odpoczynku  i naciśnij przycisk **OK**.



12. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić datę (**21/03**), która już jest prawidłowa.

13. Zmień godzinę, przewijając do pozycji **08**, i naciśnij **OK**.
14. Zmień minuty, przewijając do pozycji **08:00**, i naciśnij **OK**.
15. Ponieważ odpoczynek był dłuższy niż dziewięć godzin, zostaje wyświetlony następujący ekran:  
**Kraj początkowy**
16. Wybierz kraj rozpoczęcia i naciśnij przycisk **OK**.
17. Naciśnij ponownie przycisk **OK**, aby potwierdzić. Zostaje wyświetlona data i godzina zakończenia odpoczynku wraz z następującymi informacjami:  
**start zmiany**

Teraz zarejestruj czas, w którym nie byłeś dostępny.


18. Zaznacz dostępny symbol  i naciśnij przycisk **OK**.

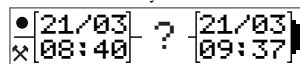


19. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić datę (21/03), która już jest prawidłowa.
20. Zmień godzinę, przewijając do pozycji **08**, i naciśnij **OK**.

21. Zmień minuty, przewijając do pozycji **08:40**, i naciśnij **OK**.
22. Naciśnij ponownie przycisk **OK**, aby potwierdzić. Zostaje wyświetlona data i godzina zakończenia okresu dostępności wraz z następującymi informacjami:  
**start zmiany**

Teraz zarejestruj pracę z nieuwzględnionym czasem. *Nie* zostanie ona zarejestrowana na karcie kierowcy.

23. Zaznacz symbol  i naciśnij **OK**.



24. Zostaje wyświetlony czas między ostatnią czynnością (czas nieuwzględniony) a godziną włożenia karty (prawidłową). Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić.
25. Naciśnij ponownie przycisk **OK**, aby potwierdzić.

Został wprowadzony czas pracy, odpoczynku, dostępności i czas nieuwzględniony w okresie, w którym karta nie była włożona. Zostaje wyświetlone zapytanie:

**Wydrukować  
wpisy?**

26. Zadecyduj, czy wprowadzone dane mają zostać wydrukowane, wybierając opcję **TAK** lub **NIE**. Zakładamy, że wydruk nie ma zostać wykonany (informacje o wydrukach zob. w części **Wydruki** na stronie 29).
27. Naciśnij **OK**. Zostaje wyświetlone zapytanie:  
**Potwierdzić wpisy?**
28. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić i zapisać wpisy. Na wyświetlaczu jest widoczny komunikat:  
**Gotowy do jazdy**

### Zmianie ręcznego wpisu

W każdej chwili można cofnąć zmiany i zmienić wpisy dokonane ręcznie, naciskając przycisk **Wstecz**.

Zmian można dokonać najpóźniej przed wybraniem odpowiedzi **TAK** po wyświetleniu pytania:

**Potwierdzić  
wpisy?**

1. Wybierz opcję **NIE** i naciśnij przycisk **OK**.
2. Wybierz pozycję:  
**Zmienić wpis?**
3. Naciśnij **OK**; zostaje ponownie wyświetlony pierwszy ręczny wpis.
4. Przejdź do wpisu, który ma zostać zmieniony. Wprowadź zmiany zgodnie z powyższą procedurą.

### Usuwanie wszystkich wpisów

Aby rozpocząć ponownie, należy wykonać poniższe czynności po wyświetleniu następującego zapytania:

**Potwierdzić wpisy?**

5. Wybierz **NIE** i wybierz:  
**Usun wszystkie wpisy**
6. Naciśnij **OK** i zarejestruj nowe wpisy zgodnie z powyższą procedurą.

### Uwaga!

Tryb ręczny zostaje zamknięty po rozpoczęciu jazdy lub przy braku wykonania czynności w tachografie tachograf przez 1 lub 20 minut, w zależności od ustawień.

### Wybór czynności

Gdy pojazd jest zatrzymany, kierowca i drugi kierowca mogą ręcznie wybrać następujące rodzaje czynności.

 **Praca**

 **Odpoczynek**

 **Dostępny**



1. Przy karcie nadal wprowadzonej do tachografu, naciśnij krótko przycisk (1/2). Kierowca musi nacisnąć przycisk (1), drugi kierowca musi nacisnąć przycisk (2).
2. Naciśnij przycisk ponownie, aby wyświetlić prawidłowy symbol.

3. Zaczekaj, aż tachograf powróci do wybranego widoku (wybranego wcześniej).

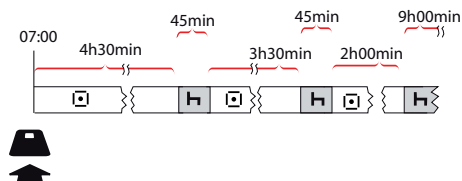
## Dyrektywa ws. organizacji czasu pracy (WTD)

Niniejsza wersja inteligentnego tachografu firmy Stoneridge spełnia wymagania dyrektywy 2002/15/WE ws. organizacji czasu pracy.

## DDS w scenariuszach kierowcy

W obliczeniach DDS uwzględnia zarówno postanowienia dyrektywy ws. organizacji czasu pracy, jak i parametry trybu Prom/Pociąg.

DDS jest opisane w scenariuszu jazdy, obejmującym następujące komponenty:

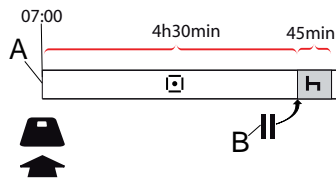


Główna część tego scenariusza została opisana poniżej razem z widokiem pozostałego czasu jazdy.

### Rozpoczęcie jazdy z DDS

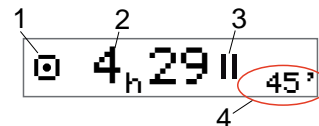
Przyjmijmy, że kurs rozpoczyna się rano, np. o godzinie 7:00. Na poniższej ilustracji w tym samym czasie wprowadzono kartę i rozpoczęto jazdę (A).

Zgodnie z aktualnymi przepisami można jechać nieprzerwanie przez 4 godziny i 30 minut, a następnie należy przeprowadzić 45-minutową przerwę (lub 15 + 30 minut). Koniec łącznego czasu jazdy oznaczony jest symbolem na pozycji (B).



### Pozostały czas jazdy

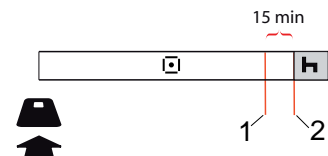
DDS śledzi czas jazdy i wskazuje pozostały czas jazdy.



1. Ikona wskazuje, że jest to widok pozostałego czasu jazdy.
2. Można jechać nieprzerwanie przez 4 godziny i 29 minut, po czym należy zrobić przerwę.
3. Następną wymaganą czynnością będzie przerwa.
4. Następną obowiązkową przerwą musi trwać co najmniej 45 minut.

### Ostrzeżenie i ostrzeżenie wstępne

Gdy pozostanie 15 minut czasu jazdy, tachograf wygeneruje ostrzeżenie wstępne. Ostrzeżenie jest wyświetlane, gdy należy przerwać jazdę.



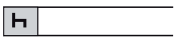
1. Ostrzeżenie wstępne — jest wyświetlane 15 minut przed upływem

- dozwolonego czasu jazdy.
- Ostrzeżenie— jest wyświetlane po upływie dozwolonego czasu jazdy.

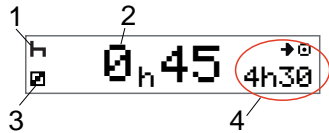
## Odpoczynek

Podobnie do widoku pozostałego czasu jazdy, DDS zawierają informację o pozostałym czasie odpoczynku.

45min



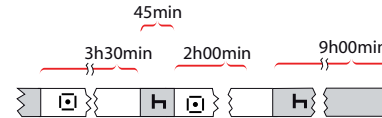
To jest pierwsza przerwa po upływie 4,5 godziny jazdy.



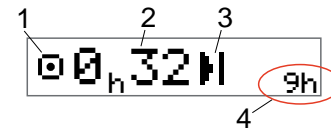
- Kierowca odpoczywa.
- Pozostały czas odpoczynku wynosi 45 minut.
- Dostępność to czynność wybrana dla drugiego kierowcy.
- Po zakończeniu odpoczynku można jechać przez 4 godziny i 30 minut.

## Na koniec dnia

Na koniec dnia następną czynność zmieniła się na codzienny odpoczynek.



Po upływie dnia obejmującego następujące pozycje: 4,5 godziny jazdy, 45 minut przerwy, 3,5 godziny jazdy, 45 minut przerwy i na koniec jazda przez 1 godzinę i 28 minut, na wyświetlaczu pojawi się następujące wskazanie.

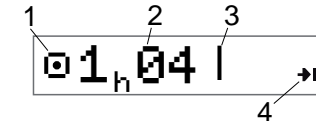


- Ikona wskazuje, że jest to widok pozostałego czasu jazdy.
- Można jechać przez 32 minuty, a po upływie tego czasu należy udać się na odpoczynek.
- Ikona pokazująca, że następną wymaganą czynność to dzienny odpoczynek.

- Wskazanie wymogu 9-godzinnego odpoczynku.

## Tygodniowe ograniczenie czasu jazdy

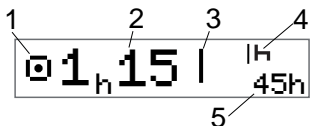
W przypadku zbliżenia się do tygodniowego ograniczenia czasu jazdy widok jest następujący:



- Ikona wskazuje, że jest to widok pozostałego czasu jazdy.
- Pozostały czas jazdy w tym tygodniu.
- Ikona wskazująca konieczność odbycia tygodniowego odpoczynku.
- Ikona wskazująca konieczność zaczekania do następnego tygodnia w celu uzyskania większej ilości czasu jazdy. Należy poczekać na następny tydzień UTC.

## Ograniczenie czasu w kalendarzu

W widoku pozostałego czasu jazdy, gdy kolejną wymaganą czynnością jest tygodniowy odpoczynek, będzie wyświetlany następujący ekran:

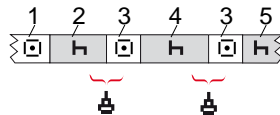


1. Ikona wskazuje, że jest to widok pozostałego czasu jazdy.
2. Pozostały czas jazdy w tym tygodniu.
3. Ikona wskazująca wymóg tygodniowego odpoczynku w celu uzyskania większej ilości czasu jazdy.
4. Ikona wskazująca, że po upływie czasu jazdy należy natychmiast rozpocząć tygodniowy odpoczynek.
5. Wskazanie czasu odpoczynku (45 godzin).

## Scenariusz Prom/Pociąg

W przypadku połączenia regularnego, codziennego odpoczynku z podróżą

promem lub pociągiem można przerwąć odpoczynek dwukrotnie: w celu wjechania na prom lub pociągu i zjechania z niego. Prawidłowe przeliczenie czasu codziennego odpoczynku przez DDS wymaga aktywowania specjalnego stanu Prom/Pociąg tuż przed przystąpieniem do wjazdu na prom lub pociąg oraz zjechania z niego, w sposób przedstawiony na poniższym rysunku.



1. Dojazd do promu/pociągu.
2. Odpoczynek podczas oczekiwania na terminalu promowym/kolejowym.
3. Jazda związana z wjazdem na prom/pociąg lub zjechaniem z niego.
4. Odpoczynek podczas podróży promem/pociągiem.
5. Dalszy odpoczynek po zakończeniu podróży promem/pociągiem.

Łączny czas przerw w odpoczynku na jazdę (3 i 3) nie może przekraczać 60 minut.

## Aktywuj stan Prom/Pociąg.

Aby aktywować stan Prom/Pociąg (w kolejkę do promu/pociągu lub na pokładzie):

1. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić menu.
2. Wybierz:  
**MIEJSCA**
3. Naciśnij przycisk **OK**, aby wybrać:  
**Prom/Pociąg**
4. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić. Czynność Prom/Pociąg jest aktywna.

## Wyłącz stan Prom/Pociąg

Dla ostatnio wstawionej karty kierowcy, w tachografie inteligentnym można wyłączyć aktywny stan Prom/Pociąg. Np. gdyby w ciągu podróży wypełnił się Twój dzienny odpoczynek (4) i nie chciał(a)byś kontynuować odpoczynku (5), możesz wyłączyć stan Prom/Pociąg przed zejściem z pokładu.

1. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić menu.



2. Wybierz:  
**MIEJSCA**
3. Naciśnij przycisk **OK**, aby wybrać:  
**Wyłączyć Prom/Pociąg?**
4. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić.  
Czynność Prom/Pociąg została wyłączona.

**Uwaga!**

Aktywny stan Prom/Pociąg zostaje wyłączony, kiedy ostatnio wstawiona karta kierowcy zostaje wyjęta. Np. jeśli wyjmiesz kartę w trakcie podróży promem/pociągiem (4), to na wyświetlaczu, za kolejnym włożeniem karty, pojawi się symbol promu ze znakiem zapytania. To wskazuje, że aktywny stan Prom/Pociąg może trwać w dalszym ciągu. W razie potrzeby, znów aktywuj stan Prom/Pociąg.

Widok Prom/Pociąg (zob. **Prom/Pociąg** na stronie 12) zostaje wyświetlony automatycznie w następstwie wykrycia prawidłowych warunków „przerwania codziennego odpoczynku w związku z podróżą promem/pociągiem”.

Wsparcie DDS dla stanu Prom/Pociąg można uzyskać tylko raz w ciągu dnia lub codziennego odpoczynku. Zaleca się

wyłączanie stacyjki na czas krótkich podróży promem/pociągiem, dla uniknięcia błędów w rejestracji ruchu.

**Uwaga!**

Pamiętaj, że po wjechaniu na prom lub pociąg należy zmienić czynność.

Więcej informacji na ten temat zob. w **Dane i specyfikacje** na stronie 88.

**Jazda poza zakresem**

Niektóre warunki jazdy nie wymagają rejestrowania czasu w tachografie, na przykład jazda na terytorium krajów, w których nie obowiązuje taki wymóg prawny. Ten tryb jazdy określa się jako „poza zakresem”.

Szczegółowe informacje na ten temat można znaleźć w przepisach krajowych i w przepisach UE dot. używania tachografów 561/2006.

**Aby aktywować lub dezaktywować tryb jazdy poza zakresem:**

1. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić menu.
2. Wybierz:  
**MIEJSCA**

3. Naciśnij przycisk **OK**, aby wybrać:  
**Poza zakresem**
4. Naciśnij przycisk **OK**.
  - Po włączeniu trybu poza zakresem wyświetlany ekran domyślny:

**POZA**

Tryb jazdy poza zakresem jest aktywny.

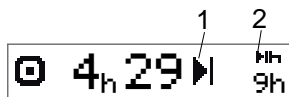
- Przy wyłączeniu trybu jazdy poza zakresem zostaje wyświetlony następujący ekran:

**Koniec jazdy  
poza zakresem?**

5. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić.  
Tryb jazdy poza zakresem jest nieaktywny.

**Więcej informacji na temat  
pozostałego czasu jazdy**

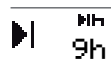
Widok pozostałego czasu jazdy może zawierać różne informacje podczas danego scenariusza jazdy.



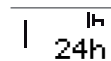
Poniższy piktogram może być wyświetlany na pozycji (1) i mieć następujące znaczenie:

- |    |   |   |
|----|---|---|
| ■  | Czas na przerwę   | 45 lub 15 + 30 min                                  |
| ■  | Czas na codzienny odpoczynek  | 11 lub 9 godzin                                     |
| I  | Czas na cotygodniowy odpoczynek lub osiągnięto tygodniowe ograniczenie czasu jazdy. | 45 lub 24 godziny albo zaczekać na następny tydzień |
| II | Osiągnięto 2-tygodniowe ograniczenie czasu jazdy                                    | Zaczekać na następny tydzień                        |

Jeżeli wyświetlany jest piktogram (2), ma on następujące znaczenie:



Codzienny odpoczynek musi się zacząć natychmiast po osiągnięciu wartości zero przez pozostały czas.



Cotygodniowy odpoczynek musi się zacząć natychmiast po osiągnięciu wartości zero przez pozostały czas.



Kolejna przerwa lub odpoczynek zależy od czasu pracy.

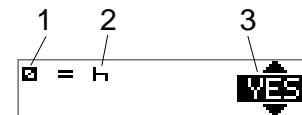
### Obliczenia i ograniczenia DDS

Szczegółowy opis obliczeń i ograniczeń DDS zawarto w Części referencyjnej. Zob. **Dane i specyfikacje** na stronie 88.

## Okres dostępności (POA)

### W obliczeniach DDS

W trybie DDS okresy dostępności (POA) mogą być uwzględniane jako przerwy (TAK) lub nie (NIE).

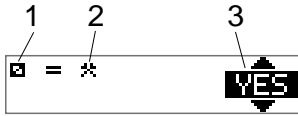


1. Piktogram dostępności.
2. Piktogram przerwy.
3. Ustawienie można przełączać między TAK (POA przeliczane jako przerwy) i NIE (POA *nieprzeliczone* jako przerwy).

### W obliczeniach WTD

Ze względu na różnice w ustawodawstwie w obrębie Unii Europejskiej, okresy dostępności mogą być przeliczane jako *przerwy* lub jako *praca*.

W trybie WTD okresy dostępności (POA) mogą być uwzględniane jako praca (TAK) lub nie (NIE).



1. Piktogram dostępności.
2. Piktogram pracy.
3. Ustawienie można przełączać między TAK (POA przeliczane jako praca) i NIE (POA *nieprzeliczone* jako praca).

## Menu INFO

Po wybraniu menu Info wyświetlane są następujące informacje:

- Zakumulowany czas jazdy kierowcy 1.
- Zakumulowany czas jazdy kierowcy 2.
- Lokalna data i godzina.
- Data i godzina UTC.
- Numer identyfikacyjny oprogramowania i wersji SE 5000.
- Blokada przedsiębiorstwa włączona.

- Czas pozostały do pobrania danych i kalibracji.
- Czas w kalendarzu pozostały do odpoczynku.

### Uwaga!

Menu Info jest dostępne wyłącznie podczas postoju pojazdu.

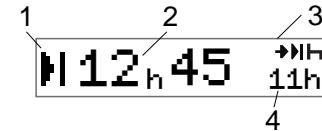
## Dostęp do MENU INFO

Dostęp do menu INFO można uzyskać w niżej opisany sposób:

1. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić menu.
2. Wybierz:  
**INFO**
3. Naciśnij przycisk **OK**.

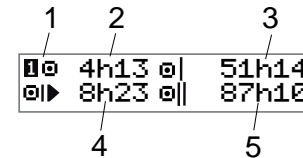
Teraz można przechodzić między różnymi widokami za pomocą przycisków strzałek.

## Czas w kalendarzu pozostały do odpoczynku



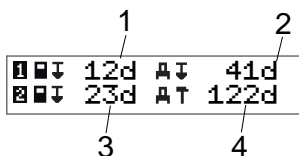
1. Ikona czasu w kalendarzu pozostałego do odpoczynku.
2. Czas pozostały do odpoczynku w kalendarzu musi zostać rozpoczęty.
3. Ikona wskazująca, że następny odpoczynek musi być odpoczynkiem dziennym.
4. Wskazuje wymaganą długość odpoczynku (w tym przypadku 11 godzin).

## Łączny czas jazdy kierowcy 1/2



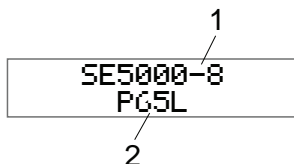
1. Kierowca 1 (ekran podobny do wskazania dla kierowcy 2).
2. Czas ciągłej jazdy.
3. Łączny tygodniowy czas jazdy.
4. Łączny dzienny czas jazdy.
5. Łączny 2-tygodniowy czas jazdy.

### Czasu do pobrania i kalibracji



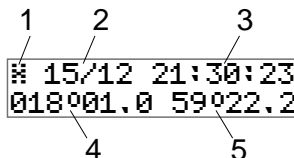
1. Liczba dni, które pozostały do czasu pobrania danych z karty kierowcy 1.
2. Liczba dni pozostałych do pobrania danych tachografu tachograf.
3. Liczba dni, które pozostały do czasu pobrania danych z karty kierowcy 2.
4. Liczba dni pozostałych do skalibrowania tachografu tachograf.

### Wersja



1. SE5000-8 Wersja.
2. Numer identyfikacyjny oprogramowania.

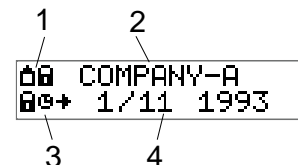
### Geolokalizacja GNSS



1. Piktogram GNSS
2. Data (dd/mm) ostatniego położenia z GNSS (wg czasu UTC)
3. Godzina (gg:mm:ss) ostatniego położenia z GNSS (wg czasu UTC)
4. Ostatnia długość geograficzna z GNSS (stopnie i minuty). Wartość dodatnia oznacza wschód, a ujemna – zachód.

5. Ostatnia szerokość geograficzna z GNSS (stopnie i minuty). Wartość dodatnia oznacza północ.

### Blokada przeds. włączona



1. Piktogramy blokad przedsiębiorstwa.
2. Nazwa przedsiębiorstwa z aktywną blokadą.
3. Piktogram wskazujący czas włączenia blokady.
4. Data zablokowania danych przedsiębiorstwa.

### Ustawienia kierowcy

Kierowca może skonfigurować następujące ustawienia:

- Zmiana języka
- Włączanie/wyłączanie prezentacji DDS

- Włączanie/wyłączanie ostrzeżeń DDS
- Zmiana czasu lokalnego
- Czas letni
- Odwrócenie kolorów na wyświetlaczu
- Zgoda kierowcy na eksportowanie danych osobowych
- Wyświetlanie numeru rejestracyjnego pojazdu (VRN)
- Włączanie/wyłączanie prezentacji WTD

## Zmiana języka

Domyślnie w tachografie tachograf i na wydrukach jest używany język karty kierowcy, ale można go zmienić.

Po zmianie nowy język zostanie zapisany wyłącznie w tachografie tachograf, nie na karcie kierowcy.

1. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić menu.
2. Wybierz:  
**USTAWIENIA**
3. Naciśnij przycisk **OK**, aby wybrać:  
**Język**

4. Naciśnij przycisk **OK** i wybierz żądany język.
5. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić. Język został zmieniony.

## Prezentacja DDS WŁ./WYŁ.

Domyślnie funkcja DDS (Wspieranie decyzji kierowcy) jest włączona, ale można ją wyłączyć — oznacza to, że wyłączone zostaje nie tylko prezentacja, lecz także wszystkie ostrzeżenia powiązane z DDS.

1. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić menu.
2. Wybierz:  
**USTAWIENIA**
3. Naciśnij przycisk **OK**, aby wybrać:  
**Ustawienia DDS**
4. Naciśnij przycisk **OK**, aby wybrać:  
**Uaktywnij DDS**
5. Wybierz pozycję **WYŁ.**, aby wyłączyć prezentację DDS.
6. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić. Prezentacja DDS jest teraz wyłączona.

## Ostrzeżenia DDS WŁ./WYŁ.

Domyślnie ostrzeżenia DDS (Wspieranie decyzji kierowcy) są włączone, ale można je wyłączyć.

1. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić menu.
2. Wybierz:  
**USTAWIENIA**
3. Naciśnij przycisk **OK**, aby wybrać:  
**Ustawienia DDS**
4. Naciśnij przycisk **OK**, aby wybrać:  
**Ostrzeżenia DDS**
5. Wybierz pozycję **WYŁ.**, aby wyłączyć ostrzeżenia DDS.
6. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić. Ostrzeżenia DDS są teraz wyłączone.

## Zmiana czasu lokalnego

Czas lokalny to bieżący czas w określonym kraju. Czas lokalny jest wyświetlany tylko jako informacja na wyświetlaczu i na niektórych wydrukach. Czas lokalny ustawia się ręcznie i można go regulować w odstępach co 30 minut.

1. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić menu.
2. Wybierz:  
**USTAWIENIA**
3. Naciśnij przycisk **OK**, aby wybrać:  
**Czas lokalny**
4. Naciśnij przycisk **OK**.
5. Zmień godzinę, używając przycisków ze strzałką.
6. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić.  
Lokalny czas został zmieniony.

### Czas letni

W krajach Unii Europejskiej w ostatnią niedzielę marca i października tachograf wyświetla przypomnienie o konieczności zmiany czasu lokalnego zgodnie z obowiązującym czasem letnim (lokalny czas letni/zimowy).

1. Jeżeli wymagane jest zmodyfikowanie ustawień, na wyświetlaczu wyświetlane jest pytanie:  
**Nowa godzina?**
2. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić.  
Lokalny czas został zmieniony.

### Zgoda kierowcy na eksportowanie danych osobowych

Kierowca może zdecydować o wyrażeniu zgody na eksportowanie danych osobowych z tachografu tachograf.

1. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić menu.
2. Wybierz:  
**USTAWIENIA**
3. Naciśnij przycisk **OK**, aby wybrać:  
**Zgoda kierowcy**
4. Na zapytanie:  
**Zgoda na eksport danych osobowych?**  
Wybierz **TAK** lub **NIE**.
5. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić.  
Ustawienie zostało zachowane.

### Odwroćenie kolorów na wyświetlaczu

Przewidziano dwa tryby pracy wyświetlacza: ciemne tło z jasnym

tekstem oraz jasne tło z ciemnym tekstem.

1. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić menu.
2. Wybierz:  
**USTAWIENIA**
3. Naciśnij przycisk **OK**, aby wybrać:  
**Odwrotne wyświetlanie**
4. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić.  
Kolory na wyświetlaczu są odwrócone.  
Aby zresetować odwracanie wyświetlania, wykonaj tę samą procedurę, ale wybierz opcję **NIE** w kroku 3.

### Wyświetlanie numeru rejestracyjnego pojazdu

Numer rejestracyjny pojazdu (VRN) może zostać wyświetlony przez kierowcę, przy czym do jego ustawienia potrzebna jest karta przedsiębiorstwa – zob. **Ustawianie numeru rejestracyjnego pojazdu (VRN)** na stronie 41.

1. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić menu.
2. Wybierz:  
**USTAWIENIA**

3. Naciśnij przycisk **OK**, aby wybrać:  
**Numer rej.**
4. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić.  
Zostanie wyświetlony numer rejestracyjny pojazdu.

### Tryb oszczędzania energii

Gdy klucz zapłonu jest wyłączony, tachograf przełączy się w tryb oszczędzania energii po upływie dziesięciu minut od wykonania ostatniej czynności. W trybie oszczędzania energii wyświetlacz jest wyłączony.

Wyświetlacz włącza się ponownie w następujących sytuacjach:

- Jednokrotne naciśnięcie dowolnego przycisku.
- Włączenie klucza zapłonu.
- Rozpoczęcie holowania pojazdu.

### Dbłość o tachograf

Aby zapewnić długotrwałą i bezproblemową eksploatację tachografutachograf, należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Tacki należy trzymać przez cały czas zamknięte, otwierając je tylko w celu włożenia lub wyjęcia karty.
- Nie umieszczać żadnych obiektów na tackach, gdy są one otwarte, w przeciwnym razie może dojść do ich uszkodzenia.
- Utrzymywać tachograf w czystości.
- Zabrudzony tachograf czyścić zwilżoną, miękką szmatką.

### Dbłość o karty

Karty należy obsługiwać ostrożnie i z uwzględnieniem następujących zaleceń:

- Nie rozciągać ani nie zginać karty.
- Dopilnować, aby styki karty były wolne do zabrudzeń i pyłu.
- W razie potrzeby oczyścić miękką zwilżoną szmatką.
- Chronić ją przed uszkodzeniami.

### Uszkodzona, zagubiona lub ukradzioną karta

Jeżeli karta została uszkodzona, zagubiona lub ukradzioną, jej właściciel musi złożyć wniosek o wydanie karty zamiennej od odpowiednich organów kraju, w którym została ona wydana.

Jeżeli karta została ukradzioną lub jej właściciel podejrzewa, że ma do niej dostęp nieupoważniona osoba, musi zgłosić to lokalnej policji i uzyskać numer raportu policyjnego.

Na prowadzenie pojazdu wyposażonego w tachograf inteligentny nie zezwala się kierowcy, które nie posiada ważnej karty kierowcy.

### Wydruki

Informacje zapisane w tachografie tachograf i na kartach kierowców można przeglądać, drukując je na papierze lub wyświetlając je na wyświetlaczu.

Dostępne są różne formy prezentacji danych, opisane szerzej w punkcie

**Przykłady wydruków** na stronie **69**

## Wydruk danych

1. Naciśnij **OK**, aby wyświetlić menu, i wybierz:

**DRUKUJ**

2. Naciśnij **OK** i wybierz rodzaj wydruku do wykonania. Następnie naciśnij **OK**.

Niektóre rodzaje wydruków wymagają określenia karty kierowcy i daty. Wyświetla się wtedy zapytanie:

**Wybierz kartę 1 lub 2**

3. Wybierz opcję **1**, aby wykonać wydruk dla karty bieżącego kierowcy, albo **2**, żeby wykonać wydruk dla karty drugiego kierowcy.

W przypadku niektórych wydruków konieczne jest wybieranie generacji systemu plików. Karty 2. generacji mają do dyspozycji dwa systemy plików: generacji 1. oraz 2. Wyświetla się wtedy zapytanie:

**Karta gen. 1. czy 2.**

4. Wybierz wówczas odpowiednio 1. albo 2. generację systemu plików karty.
5. Wybierz żadaną datę za pomocą przycisków strzałek i naciśnij **OK**.

6. Następnie decydujesz o tym, czy dane mają zostać tylko wyświetlone na ekranie, czy ma zostać wykonany ich wydruk na papierze.

- Aby wyświetlić dane tylko na ekranie, wybierz:

**wyświetlacz**

- Naciśnij **OK** i przewijaj dane za pomocą przycisków strzałek, a następnie naciśnij **OK**, aby powrócić.

- Aby wykonać wydruk na papierze, wybierz:

**drukarka**

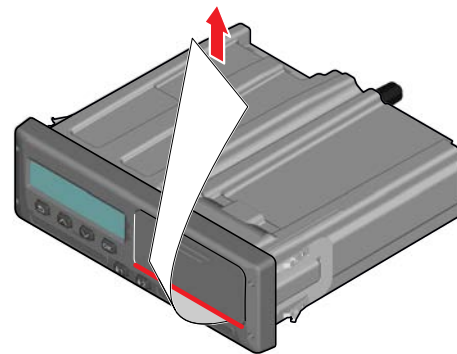
- Naciśnij przycisk **OK**. Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie:

**Drukarka pracuje**

- Aby anulować proces, naciśnij i przytrzymaj przycisk **Wstecz**. Zaczekaj, aż komunikat zniknie, a następnie pociągnij wydruk ku górze i oderwij go.

## Uwaga!

Aby zapobiec zacięciu papieru należy się upewnić, że szczelina w kasecie papieru nie jest zablokowana.



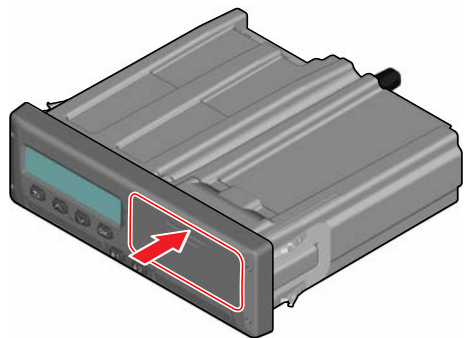
## Zmiana rolki papieru

### Uwaga!

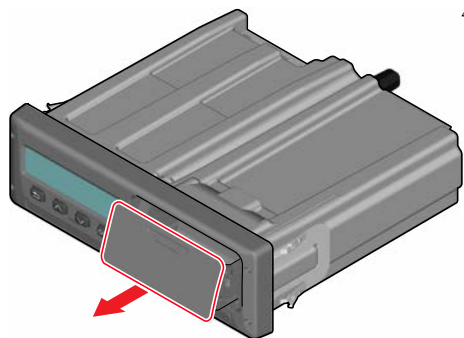
Aby zapobiec wadliwemu działaniu, używać wyłącznie papieru do drukarek zatwierdzonego przez firmę Stoneridge.

1. Naciśnij górną krawędź przedniego panelu. Panel się otwiera.



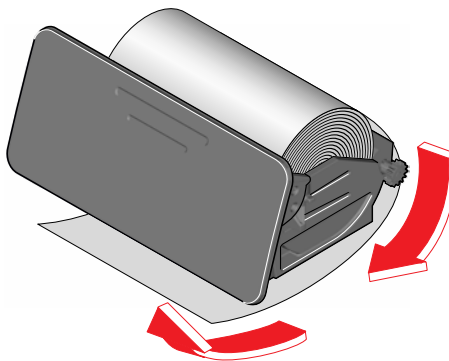


2. Przytrzymaj dolną krawędź panelu i ostrożnie wyjmij kasetę.

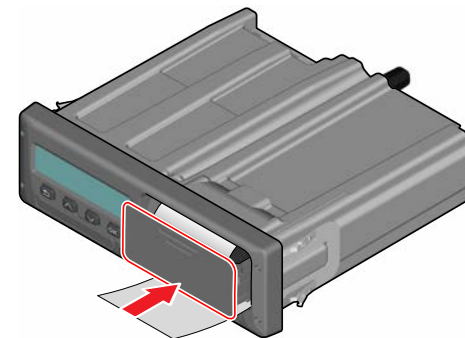


3. Wsuń papier wokół tylnej części kasyety papieru i do przodu,

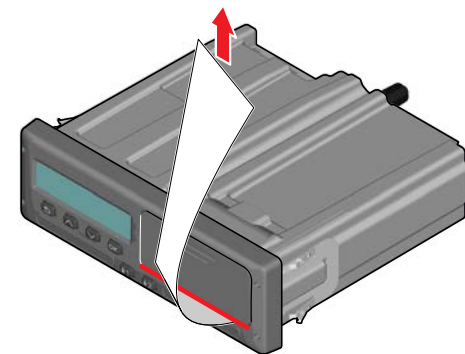
przekraczając dolną krawędź panelu.



4. Włóż papier do drukarki.  
5. Wsuń kasetę papieru do tachografu i naciśnij dolną część panelu, aby go zamknąć.



6. Pociągnij papier do góry i go oderwij.





## Część dla firmy

Część dla firmy zawiera informacje przeznaczone w szczególności dla posiadaczy pojazdów i przewoźników, którzy mają określone zobowiązania opisane w następujących, głównych rozdziałach:

- **Inspekcja przedsiębiorstwa** — przedsiębiorstwo ma obowiązek wykonywania przeglądów urządzenia Tachograf i prowadzenia odpowiednich rejestrów.
- **Inspekcja warsztatowa** — przedsiębiorstwo musi zarządzić inspekcję warsztatową urządzenia Tachograf i przechowywać odpowiednie rejestry z tej inspekcji.
- **Zablokowanie/odblokowanie danych** — przedsiębiorstwo może zablokować dane, aby uniemożliwić dostęp do nich nieupoważnionym osobom. W tej części opisano procedurę blokowania oraz funkcję resetowania (odblokowania).
- **Pobieranie danych** — przedsiębiorstwo jest zobowiązane

do pobierania danych urządzenia tachograf.

- **Karta przedsiębiorstwa** — zawiera informacje o karcie przedsiębiorstwa.
- **Ustawienia przedsiębiorstwa** — dla pracowników przedsiębiorstwa jest dostępnych kilka ustawień, które zostały opisane w tej części.

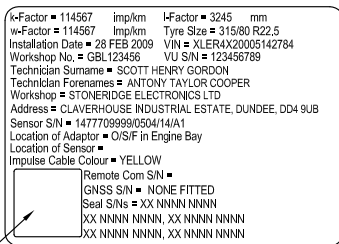
### Uwaga!

Przedsiębiorstwo musi dopilnować, żeby wszystkie pojazdy o masie całkowitej przekraczającej 3,5 tony były wyposażone w systemy tachografu inteligentnego tachograf zgodne z regulacjami UE i przepisami krajowymi. Karta przedsiębiorstwa jest osobistym dokumentem i nie może być używana przez nikogo, poza prawowitym właścicielem.

## Inspekcja przedsiębiorstwa

Inspekcja przedsiębiorstwa powinna zagwarantować, że:

- Numer zatwierdzenia typu jest prawidłowy.
- Czas UTC jest dokładny z błędem poniżej 20 minut.
- Tachograf tachograf mieści się w prawidłowym okresie wykonywania kalibracji.
- Tabliczka instalacyjna jest ważna czasowo i nieuszkodzona.



HOLO GUARD LABEL

- Etykieta plombująca nie jest rozerwana.

Inspekcja przedsiębiorstwa powinna zagwarantować również, że:

- Przechowywane wskaźniki kalibracji są zgodne z tym, co jest zapisane na tabliczce instalacyjnej.
- Parametry pojazdu przechowywane w pamięci wewnętrznej tachografu tachograf (Numer Identyfikacyjny Pojazdu [VIN] oraz Numer Rejestracyjny Pojazdu [VRN]) są zgodne z faktycznymi danymi pojazdu.
- tachograf nie ma widocznych uszkodzeń.

## Prowadzenie rejestrów

Należy przechowywać rejestry z inspekcji przedsiębiorstwa.

## Nieprawidłowe wyniki inspekcji

Gdyby została stwierdzona nieprawidłowość dowolnej pozycji objętej inspekcją przedsiębiorstwa, lub gdyby powstała wątpliwość w związku z tą inspekcją, pojazd musi zostać przekazany

do inspekcji w warsztacie serwisowym tachografów inteligentnych tachograf.

W przeciwnym razie zachodzi podejrzenie, że przedsiębiorstwo łamie przepisy UE, EOG i AETR dotyczące tachografów tachograf, a pojazd, w którym tachograf tachograf jest zainstalowany, jest niezdalny do użytku.

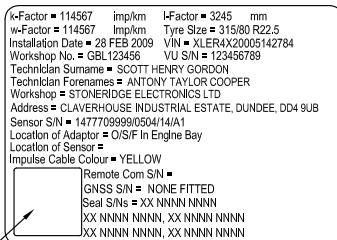
## Uwaga!

Skonsultować się z odpowiednimi władzami w zakresie przepisów państwowych.

## Inspekcja warsztatowa

Co dwa lata instalacja tachografu tachograf wymaga inspekcji warsztatowej. Obowiązkiem przedsiębiorstwa jest zarządzanie tej inspekcji i dokonanie odpowiednich wpisów (w warsztacie specjalizującym się w serwisowaniu tachografów inteligentnych Tachograf).

Tabliczka instalacyjna, zamocowana w pobliżu tachografu tachograf, zawiera datę przeprowadzonej inspekcji.



HOLO GUARD LABEL

**Uwaga!**

W trakcie inspekcji tabliczka instalacyjna musi być ważna i nieuszkodzona.

Zadbać o to, aby informacje w zawarte świadectwie badania tachografu tachograf po okresowym przeglądzie w warsztacie były dokładne.

Przedsiębiorstwo musi zarejestrować następujące dane:

- Certyfikaty badań z warsztatu.
- Świadectwa niemożności pobrania – zob. **Cel pobierania** na stronie 37.

Dane muszą być dostępne na wypadek dochodzenia lub audytu władz egzekwujących.

## Zablokowanie/odblokowanie danych

Właściciel przedsiębiorstwa może zablokować dane tachografu tachograf, aby uniemożliwić dostęp do nich nieupoważnionym osobom.

Zaleca się zablokowanie danych przed rozpoczęciem użytkowania tachografu tachograf. Zablokowanie danych w późniejszym czasie sprawi, że wszystkie dane do chwili tej operacji będą odblokowane i dostępne.

## Sprzedaż pojazdu

W przypadku sprzedaży pojazdu procedurę odblokowania danych należy przeprowadzić przed przekazaniem pojazdu nowemu właścicielowi. W przeciwnym razie występuje ryzyko wymieszania zapisywanych danych.

## W momencie włożenia karty przedsiębiorstwa

Jeżeli karta przedsiębiorstwa zostaje włożona w momencie, gdy dane

przedsiębiorstwa nie są zablokowane, automatycznie wyświetlony zostaje status włączenia lub wyłączenia blokady.

1. Umieścić kartę przedsiębiorstwa na tacce 1 lub 2. Tachograf tachograf automatycznie przełączy się w tryb przedsiębiorstwa.

Jeżeli włożono dwie karty przedsiębiorstwa, ostatnia włożona karta zostanie wysunięta.

Jeżeli przedsiębiorstwo nie ma aktywnej blokady danych, wyświetlone zostaje przypomnienie o zablokowaniu danych:

**Blokada  
przeds.**

W tym momencie możliwe jest zablokowanie danych (lub pozostawienie danych niezablokowanych):

2. Wybierz opcję **TAK** i naciśnij przycisk **OK**.

Na chwilę pojawi się następujący ekran:

**Ukończono  
blokowanie**

Stan włączenia lub wyłączenia blokady można wyświetlić w dowolnym momencie, z poziomu menu INFO –

zob. **Dostęp do MENU INFO** na stronie **25**.

### Nadal ustawiona jest wyłączność danych innego przedsiębiorstwa

W przypadku ustawiania wyłączności danych przy wciąż istniejących zablokowanych danych innego przedsiębiorstwa, tachograf automatycznie wykona odblokowanie danych poprzedniego przedsiębiorstwa. Żadne dane odnośnie przedsiębiorstw nie zostaną utracone.

### Zablokowanie danych

Jeżeli dane przedsiębiorstwa nie są zablokowane, po włożeniu karty przedsiębiorstwa wyświetlone zostaje menu blokowania. Blokadę można włączyć w każdej chwili.

1. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić menu tachografu.
2. Wybierz:  
**BLOK. PRZEDS.**
3. Naciśnij przycisk **OK**.

Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie:

**Blokada  
przeds.**

5. Wybierz opcję **TAK** i naciśnij przycisk **OK**.

Na chwilę pojawi się następujący ekran:

**Ukończono  
blokowanie**

Jeżeli ostatnie zniesienie wyłączności danych zostało dokonane przez obecne przedsiębiorstwo, to zniesienie to zostanie anulowane, a ustawienie wyłączności danych bieżącego przedsiębiorstwa zostanie przedłużone do dnia i czasu poprzedniego zablokowania danych na wyłączność.

### Uwaga!

tachograf obsługuje maksymalnie 255 blokad danych przedsiębiorstw. Po osiągnięciu tej liczby najstarsza blokada przedsiębiorstwa zostaje usunięta.

### Odblokowanie danych

Odblokowanie danych należy przeprowadzić przed przekazaniem tachografu innej firmie lub jeśli występuje

ryzyko zarejestrowania danych innej firmy przez tachograf. Jeżeli zapomni się o wykonaniu procedury odblokowania danych, dane te nie zostaną odblokowane aż do momentu przeprowadzenia wprowadzenia blokady wyłączności danych przez następne przedsiębiorstwo.

1. Umieścić kartę przedsiębiorstwa na tacce 1 lub 2. Tachograf tachograf automatycznie przełączy się w tryb przedsiębiorstwa.

Jeżeli włożono dwie karty przedsiębiorstwa, ostatnia włożona karta zostanie wysunięta.

2. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić menu tachograf.
3. Wybierz:  
**BLOK. PRZEDS.**
4. Naciśnij przycisk **OK**.
5. Wybierz opcję **TAK** i naciśnij przycisk **OK**.

Na wyświetlaczu pojawi się wskazanie:

**Odblok.  
przeds.**

6. Wybierz opcję **TAK** i naciśnij **OK**, aby włączyć blokadę.

Na chwilę pojawi się następujący ekran:

## Ukończono odblokowywanie

### Cel pobierania

Ilość miejsca dostępnego na kartach i w tachografie tachograf jest ograniczona, dlatego po zapelnieniu pamięci dostępne dane są zastępowane nowymi, co powoduje ich bezpowrotną utratę.

Aby temu zapobiec i zabezpieczyć kartę oraz dane tachografu tachograf, wymagane jest pobieranie informacji z odpowiednią częstotliwością. Oznacza to przesłanie danych z karty/tachografu tachograf na nośnik danych poza pojazdem.

Należy regularnie pobierać dane. Uwaga: pobieranie nie powoduje uszkodzenia danych. Dane zostaną usunięte (uszkodzone) wyłącznie w przypadku zastąpienia ich nowymi danymi lub na skutek wypadku.

### Uwaga!

W celu uzyskania dokładniejszych informacji, należy skonsultować się odpowiednimi władzami.

### Wyposażenie

Dane zapisane w tachografietachograf lub na wprowadzonej karcie kierowcy można pobrać, podłączając do niego wyposażenie do pobierania. Aby uzyskać najlepsze wyniki, firma Stoneridge Electronics zaleca urządzenie OPTAC. Można również stosować inne urządzenia do pobierania, obsługujące protokół ustanowiony w dokumencie ustawodawczym 2016/799 (aneks 1C), załącznik 7.

Jest również możliwe zdalne pobieranie danych, ale zostało ono opisane w innym miejscu.

Wiele rodzajów urządzeń może pobierać dane z kart bezpośrednio przez wprowadzenie ich do odpowiednich gniazd tych urządzeń.

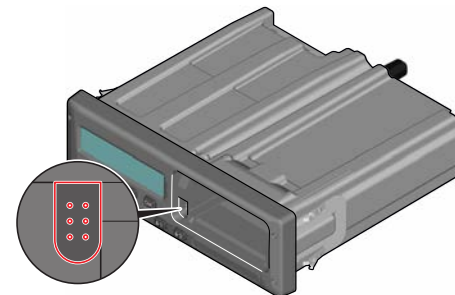
Urządzenie użyte do pobrania generuje cyfrową sygnaturę, która jest przechowywana razem z pobranymi danymi.

### Procedura pobierania

#### Uwaga!

Gdy w gnieździe 1 znajduje się karta kierowcy, włożyć kartę przedsiębiorstwa do gniazda 2, aby przeprowadzić pobieranie.

1. Wyjąć kasetę drukarki.
2. Podłączyć wyposażenie do pobierania do tachografu tachograf za pomocą 6-drogowego przedniego złącza do pobierania.



3. Rozpocząć pobieranie danych zgodnie z instrukcją na urządzeniu do pobierania danych.

Na wyświetlaczu tachografu tachograf pojawi się wskazanie:

### Pobieranie w toku

Gdy pobieranie będzie ukończone, zostanie wyświetlony następujący komunikat:

### Pobieranie ukończone

W przypadku niepowodzenia procesu pobierania, wyświetlacz tachografu pokaże następujące ostrzeżenie:

### Pobieranie nieudane

Zob. **Komunikaty ekranowe** na stronie 54

## Prowadzenie rejestrów

Wszystkie pobrane dane przechowywać w bezpieczny sposób. Zapobiegnie to nieupoważnionemu dostępowi do danych.

Dane muszą być dostępne na wypadek dochodzenia lub audytu władz egzekwujących.

## Świadczenie niemożności pobrania danych

Gdyby pobranie danych z uszkodzonego tachografu tachograf nie było możliwe, warsztat wystawi świadectwo niemożności pobrania danych.

Takie świadectwo otrzymane z warsztatu należy przechowywać w bezpieczny sposób. Świadectwo musi być dostępne dla odpowiednich władz w trakcie dochodzenia lub audytu.

Dobrym zwyczajem jest prowadzenie rejestru świadectw niemożności pobrania danych wydanych przez warsztat obsługi tachografów inteligentnych.

### Uwaga!

Jeżeli warsztat otrzyma pisemne żądanie od władz egzekwujących, to kopia zapisanych pobranych danych może zostać przekazana tym władzom dla celów dochodzeniowych bez zezwolenia właściciela danych.

## Pobieranie z użyciem karty kontroli

Władze egzekwujące mogą za pomocą karty kontroli pobierać dane dla celów dochodzeniowych.

## Karta przedsiębiorstwa

Karty przedsiębiorstw są wydawane przez odpowiednie władze w poszczególnych krajach UE, EOG i AETR (UE — Unia Europejska, EOG — Europejski Obszar Gospodarczy, AETR — Umowa Narodów Zjednoczonych o Międzynarodowym Transporcie Drogowym). Przedsiębiorstwo może posiadać kilka kart przedsiębiorstwa.

Karta przedsiębiorstwa musi być wstawiona do tachografu w celu zidentyfikowania przedsiębiorstwa.

### Uwaga!

Gdyby tachograf nie mógł wczytać karty (uwierzytelnienie karty przedsiębiorstwa) – zob. **Komunikaty ekranowe** na stronie 54, pozycja:

Niepowodzenie  
uwierzyt. karty 1



Kartę przedsiębiorstwa można uwierzytelnić zdalnie. Jeżeli uwierzytelnienie zdalne się powiedzie, użytkownik zostanie o tym powiadomiony przez interfejs użytkownika. Nie jest to widoczne na wyświetlaczu VU.

Tacka karty jest zablokowana gdy pojazd znajduje się w ruchu, w trakcie gdy tachograf jest zajęty przetwarzaniem karty przedsiębiorstwa, oraz jeżeli nastąpi przerwanie zasilania elektrycznego tachografu.

Karta przedsiębiorstwa może pomieścić minimalnie 230 wpisów. Maksymalna liczba wpisów jest zależna od typu karty. Po osiągnięciu maksymalnej granicy najstarsze dane zostają zastąpione.

### **Dane zapisane przy aktywacji/dezaktywacji blokady lub pobieraniu**

Za każdym razem po włożeniu karty przedsiębiorstwa do tachografu tachograf, na karcie i w tachografie tachograf dokonany zostaje wpis czynności karty.

- Data i czas czynności przedsiębiorstwa.
- Typ wykonywanej czynności.
- Okres pobieranych danych, o ile to zasadne.
- Numer rejestracji pojazdu (VRN) i władze kraju rejestrującego pojazd wykorzystywany do wykonania czynności.
- Numer karty kierowcy i kraj wydania karty, w przypadku pobierania danych z karty.

### **Dane zapamiętywane na karcie przedsiębiorstwa**

Na karcie przedsiębiorstwa zostanie zapamiętany pojedynczy wpis czynności wykonanej kartą przedsiębiorstwa, zawierający następujące informacje o karcie i jej posiadaczu:

- Numer karty.
- Kraj wydający, nazwa władz wydających oraz data wydania.
- Ważność karty — data rozpoczęcia i

wygaśnięcia ważności.

- Nazwa i adres przedsiębiorstwa.

### **Tachograf Zapisane dane czynności przedsiębiorstwa**

Za każdym razem, gdy karta przedsiębiorstwa jest wykorzystywana do wykonania czynności tachografu tachograf, w tachografie tachograf dokonany zostaje wpis dla tej czynności.

Dane zapisywane przy ustawianiu/znoszeniu blokady wyłączności danych są następujące:

- Data i czas ustawienia wyłączności danych.
- Data i czas zniesienia wyłączności danych.
- Numer karty przedsiębiorstwa i kraj członkowski wydający kartę.
- Nazwa i adres przedsiębiorstwa.

Dane zapisywane w przypadku wykonywania pobierania danych są następujące:

- Data i czas pobierania.
- Numer karty przedsiębiorstwa.
- Kraj członkowski wydający kartę wykorzystywaną do dokonania pobrania danych.

### Ustawienia przedsiębiorstwa

Aby skonfigurować poniższe ustawienia, należy posiadać firmę przedsiębiorstwa.

### Wyświetlanie procesu pobierania

Można wybrać, czy proces pobierania ma być wyświetlany, czy nie.

1. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić menu.
2. Wybierz:  
**Ustawienie**
3. Naciśnij przycisk **OK**.
4. Wybierz:  
**Parametry**
5. Naciśnij przycisk **OK**.
6. Wybierz:  
**Pokaż postęp pobierania**

7. Jeżeli proces ma być wyświetlany, wybierz:  
**TAK**
8. Jeżeli proces nie ma być wyświetlany, wybierz:  
**NIE**
9. Następnie naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić.

### Prezentacja WTD WŁ./WYŁ.

Domyślnie funkcja WTD (monitorowanie zgodności z wymaganiami dyrektywy ws. organizacji czasu pracy) jest włączona, ale można ją wyłączyć — oznacza to, że wyłączone zostaje nie tylko prezentacja, lecz także wszystkie ostrzeżenia związane z WTD.

1. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić menu.
2. Wybierz:  
**USTAWIENIA**
3. Naciśnij przycisk **OK**, aby wybrać:  
**Ustawienia WTD**
4. Naciśnij przycisk **OK**, aby wybrać:  
**Włącz WTD**

5. Wybierz pozycję **WYŁ.**, aby wyłączyć prezentację WTD.
6. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić. Prezentacja WTD jest teraz wyłączona.

### Format danych D8

1. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić menu.
2. Wybierz:  
**USTAWIENIA**
3. Naciśnij przycisk **OK**.
4. Wybierz:  
**Parametry**
5. Naciśnij przycisk **OK**.
6. Wybierz:  
**Format danych D8**
7. W przypadku zastrzeżonego formatu SRE — wybierz:  
**SRE**
8. W przypadku formatu prawnego — wybierz:  
**2400**
9. Następnie naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić.

## Ustawianie czynności przy włączaniu/wyłączeniu klucza zapłonowego

Istnieje możliwość wybrania czynności, która ma być automatycznie wybierana w chwili włączania lub wyłączenia klucza zapłonowego. Zmiana czynności dotyczy zarówno kierowcy, jak i drugiego kierowcy.

1. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić menu.
2. Wybierz:  
**USTAWIENIA**
3. Naciśnij przycisk **OK**.
4. Wybierz:  
**Parametry**
5. Naciśnij przycisk **OK**.
6. Wybierz jedną z poniższych opcji (w zależności odżądanego ustawienia):  
**Domyślna czynn. po wł. zapł.**  
**Domyślna czynn. po wył. zapł.**
7. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić.

## Ustawianie czasu wyłączenia dla ręcznych wpisów


Tryb ręcznego wprowadzania wpisów zostaje zamknięty, jeżeli przez 1 lub 20 minut nie zostaną wykonane żadne czynności (w zależności od ustawień). Domyślnie czas wyłączenia wynosi 1 minutę.

1. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić menu.
2. Wybierz:  
**USTAWIENIA**
3. Naciśnij przycisk **OK**.
4. Wybierz:  
**Parametry**
5. Naciśnij przycisk **OK**.
6. Wybierz:  
**Czas oczekiwania na wprov. ręczne**
7. Naciśnij przycisk **OK**.
8. Wybierz jedną z następujących opcji:  
**1 min**  
**20 min**
9. Naciśnij przycisk **OK**.

## Ustawianie numeru rejestracyjnego pojazdu (VRN)

Zwykle numer rejestracyjny pojazdu (VRN) ustawiany jest podczas instalacji. Jeżeli jednak nie ma numeru VRN, można go wprowadzić samodzielnie. Numer może zostać zarejestrowany przez firmę tylko raz.

1. Naciśnij przycisk **OK**, aby wyświetlić menu.
2. Wybierz:  
**USTAWIENIA**
3. Naciśnij przycisk **OK**.
4. Wybierz:  
**Numer rej.**
5. Naciśnij przycisk **OK**.
6. **Wprowadź numer rej.** widnieje na ekranie. Naciśnij przycisk **OK**.
7. Wybierz kraj i naciśnij **OK**.
8. Wybierz preferowany zestaw znaków (domyślny zestaw to Latin 1) i naciśnij przycisk **OK**.

9. Wybierz pierwszy znak numeru rejestracyjnego pojazdu i naciśnij przycisk **OK**. Powtórz tę czynność, aż zostanie wprowadzony cały numer. Można wprowadzić 13 znaków.
10. Wybierz symbol  i naciśnij przycisk **OK**.
11. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić. Numer rejestracyjny pojazdu został ustawiony.

wyświetlane ostrzeżenie lub ostrzeżenie wstępne.

## Ustawienia DDS

Dla przedsiębiorstwa dostępne są różne ustawienia DDS — zobacz tabela wszystkich ustawień DDS.

### Tabela wszystkich ustawień DDS

W tej tabeli zawarto wszystkie ustawienia DDS.



- wł./wyl. — możliwość włączenia (uaktywnienia) lub wyłączenia (dezaktywacji) wyświetlania.
- dni — ustawienie liczby dni, przed upływem których ma być

## Ekran DDS

Wyświetlany tekst	Ustawienie	Opis
Uaktywnij DDS	wł./wył.	Ustawienie, czy informacje DDS mają być wyświetlane, czy nie. Ustawienie to dostępne jest zarówno dla kierowcy, jak i dla przedsiębiorstwa.
Ostrzeżenia DDS	wł./wył.	Ustawienie, czy ostrzeżenia i ostrzeżenia wstępne mają być wyświetlane, czy nie. Ustawienie to dostępne jest zarówno dla kierowcy, jak i dla przedsiębiorstwa.
	przerwa/ bez przerwy	Ustaw, jeżeli okresy dostępności (POA) mają być rejestrowane jako przerwy. Ustawienie to jest dostępne dla przedsiębiorstwa.
9h	wł./wył.	Jest to ostrzeżenie wstępne i ostrzeżenie wyświetlane przy zbliżaniu się do 9 godzin dziennego czasu jazdy.
dzienny czas jazdy	wł./wył.	Jest to ostrzeżenie wstępne i ostrzeżenie wyświetlane przy zbliżaniu się do maksymalnego dziennego czasu jazdy.
tygodniowy czas jazdy	wł./wył.	Jest to ostrzeżenie wstępne i ostrzeżenie wyświetlane przy zbliżaniu się do maksymalnego tygodniowego czasu jazdy.
2-tygodniowy czas jazdy	wł./wył.	Jest to ostrzeżenie wstępne i ostrzeżenie wyświetlane przy zbliżaniu się do maksymalnego 2-tygodniowego czasu jazdy.
codz./cotyg. odpoczynek	wł./wył.	Wstępne ostrzeżenie i ostrzeżenie dot. codziennego/tygodniowego czasu odpoczynku.
okres pobierania z karty	dni	W tym miejscu przedsiębiorstwo może ustawić liczbę dni pomiędzy operacjami pobierania danych z karty.
okres pobierania z pojazdu	dni	W tym miejscu przedsiębiorstwo może ustawić liczbę dni między operacjami pobierania danych z tachografutachograf.
ostrzeżenie wst. o czasie jazdy	ggmm	Ustawienie liczby minut (godzin), przed upływem których tachograf będzie generować ostrzeżenie wstępne. To ustawienie wpływa na wszystkie ostrzeżenia wstępne z wyjątkiem czasu ostrzeżenia o czasie ciągłej jazdy

ostrzeżenie wst. o ważności karty	dni	Ustawienie liczby dni, przed upływem których tachograf będzie generować ostrzeżenie.
ostrzeżenie wst. o pobraniu z karty	dni	Ustawienie liczby dni, przed upływem których tachograf będzie generować ostrzeżenie.
ostrzeżenie wst. o pobraniu z pojazdu	dni	Ustawienie liczby dni, przed upływem których tachograf będzie generować ostrzeżenie.
ostrzeżenie wst. o kalibracji	dni	Ustawienie liczby dni, przed upływem których tachograf będzie generować ostrzeżenie.
Autom. wyśw. DDS	wł./wył.	Ten parametr pozwala wprowadzić ustawienie, aby tachograf automatycznie pokazywał standardowy obraz.

## Ustawienia WTD

Wyświetlany tekst	Ustawienie	Opis
Włącz WTD	TAK/NIE	Zdecyduj, czy WTD ma być stosowana (włącz), czy nie (wyłącz). Ustawienie to dostępne jest zarówno dla kierowcy, jak i dla przedsiębiorstwa.
6 godzin	TAK/NIE	Zdecyduj, czy ostrzeżenia i ostrzeżenia wstępne dotyczące 6-godzinnego czasu pracy mają być wyświetlane, czy nie. Ustawienie to jest dostępne dla przedsiębiorstwa.
60 godzin	TAK/NIE	Zdecyduj, czy ostrzeżenia i ostrzeżenia wstępne dotyczące 60-godzinnego czasu pracy mają być wyświetlane, czy nie. Ustawienie to jest dostępne dla przedsiębiorstwa.
 = 	TAK/NIE	Uwzględnianie okresów dostępności jako czasu pracy (TAK) lub nie (NIE).
1. przerwa	15, 30, 45	Ustaw czas trwania przerwy na 15, 30 lub 45 minut.





## Część referencyjna

Część referencyjna zawiera dodatkowe informacje, które mogą okazać przydatne, ale nie są używane często. Ta część zawiera następujące informacje:

- **Symbolne na wyświetlaczu i na wydrukach** — zawiera listę symboli używanych na wyświetlaczu i wydrukach.
- **Dostępne języki** — lista języków wyświetlacza.
- **Dostępne kraje** — lista krajów, które można wybrać jako lokalizacje.
- **Komunikaty ekranowe** — alfabetyczna lista komunikatów, ostrzeżeń i usterek, które mogą być wyświetlane na wyświetlaczu.
- **Przykłady wydruków** — zawiera najczęściej występujące wydruki.
- **ATEX Tachograf** — wersja tachografu Tachograf przeznaczona do użytku w pojazdach służących do przewożenia towarów niebezpiecznych.
- **Kontakt z firmą Stoneridge** — jak skontaktować się z firmą Stoneridge.
- **Indeks**

Niniejszy Podręcznik kierowcy i przedsiębiorstwa należy przechowywać w pojeździe. W przypadku sprzedaży pojazdu niniejszy podręcznik należy przekazać nowemu właścicielowi, ponieważ Tachograf uznaje się za integralną część pojazdu.

Lokalny przedstawiciel Stoneridge z przyjemnością udzieli odpowiedzi na wszelkie pytania ze strony klienta. Lista lokalnych przedstawicieli – zob. punkt **Kontakt z firmą Stoneridge** na stronie 95

## Symbole

Poniżej przedstawiono listę symboli najczęściej widocznych na wyświetlaczu i na wydrukach.

Symbol	Opis
⊖	Funkcja niedostępna
1 1	Kierowca lub gniazdo
2 2	Drugi kierowca lub gniazdo
■	Konflikt
▲	Wysuwanie
✂	Praca
⊗	Jazda/kierowca (tryb pracy)
⌂	Odpoczynek/przerwa
☑	Dostępny
♄	Podróż promem/pociągiem
<b>POZA</b>	Poza zakresem – tzn. żadnych obliczonych czasów trwania czynności
●	Lokalny czas/miejsce
▶	Początek codziennego czasu pracy
⏸	Koniec codziennego czasu pracy
⏪	Przerwa
➔	Od lub do
▼	Drukarka, wydruk

Symbol	Opis
☐	Papier
□	Wyświetlacz
⌘	Przetwarzanie, proszę czekać
⌚	Czas, zegar
<b>UTC</b>	Czas UTC
<b>24h</b>	Codziennie
	Co tydzień
	Dwa tygodnie
Σ	Łącznie/podsumowanie
>	Prędkość
>>	Przekroczenie prędkości
×	Usterki
!	Zdarzenia
?	Ostrzeżenie wstępne/pytanie/nieznaną czynność
⌚	Warsztat
⏻	Wyłączenie
⏹	Kontroler
Ⓜ	Producent
🔒	Bezpieczeństwo
⏴	Zewnętrzne przechowywanie/pobieranie
ⓧ	Przyciski
✓	Zakończone
Ⓜ	Tachograf (VU), pojazd

Symbol	Opis
⊕	Rozmiar opony
ℒ	Autor.
⏸	Przerwa
🖨	Drukuj
☰	Drukuj, podmenu
🔒	Blokada firmowa
📍	Miejsca
🔑	Miejsca, podmenu
🔑	Ustawienia
📍	Urządzenie geolokalizacyjne GNSS
📶	Interfejs ITS
📶	Urządzenie łączności zdalnej (DSRC)

## Kombinacje symboli

Poniżej przedstawiono najczęściej występujące kombinacje symboli.

Symbole	Opis
●▶	Lokalizacja początkowa codziennego czasu pracy
▶●	Lokalizacja końcowa codziennego czasu pracy
⊗➔	Od czasu (UTC)
➔⊗	Do czasu (UTC)

Symbole	Opis
● ☐	Czas lokalny
○ ○	Prowadzenie załogowe
○ ll	Czas jazdy przez dwa tygodnie
OUT →	Początek „Poza zakresem”
→ OUT	Koniec „Poza zakresem”
▲ →	Tryb Prom/Pociąg – początek
→ ▲	Tryb Prom/Pociąg – koniec
○ ▶	Narastający czas jazdy bieżącego dnia
↓ ○	Niska temperatura drukarki
↑ ○	Wysoka temperatura drukarki
■ --	Brak karty
○ ■	Karta kierowcy
┌ ■	Karta warsztatu
▲ ■	Karta przedsiębiorstwa
▢ ■	Karta kontroli
▣ ●	Miejsce kontroli
▲ →	Z pojazdu
⊗ ☒	Położenie po upływie 3 godzin zakumulowanego czasu jazdy

## Dostępne języki

Po włożeniu karty kierowcy tachograf Tachograf automatycznie zmienia język na język karty. Istnieje jednak możliwość

wybrania jednego z następujących języków.

Język	Polskie określenie języka
Български	bułgarski
Čeština	czeski
dansk	duński
Deutsch	niemiecki
eesti	estoński
Ελληνικά	grecki
English	angielski
español	hiszpański
français	francuski
islenska	islandzki
italiano	włoski
latviesu	łotewski
lietuviu	litewski
magyar	węgierski
Nederlands	holenderski
norsk	norweski
polski	polski
português	portugalski
română	rumuński
русский	rosyjski
slovenčina	słowacki
slovenscina	słoweński
suomi	fiński

Język	Polskie określenie języka
svenska	szwedzki
shqip	albański
bosanski	bośniacki
hrvatski	chorwacki
Македонски јаз	macedoński
srpski	serbski
Türkçe	turecki
Україна	ukraiński

## Dostępne kraje

Jako lokalizację w tachografie Tachograf można ustawić następujące kraje.

Kraj
Albania
Andora
Armenia
Austria
Azerbejdżan
Białoruś
Belgia
Bośnia/Hercegowina
Bułgaria
Chorwacja
Cypr

<b>Kraj</b>
Republika Czeska
Dania
Estonia
Wyspy Owcze
Finlandia
Francja
Gruzja
Niemcy
Grecja
Węgry
Islandia
Irlandia
Włochy
Kazachstan
Łotwa
Lichtenstein
Litwa
Luksemburg
Macedonia
Malta
Monako
Czarnogóra
Holandia
Norwegia
Polska

<b>Kraj</b>
Portugalia
Republika Mołdawii
Rumunia
Federacja Rosyjska
San Marino
Serbia
Słowacja
Słowenia
Hiszpania — regiony
– Andalużja
– Aragonia
– Asturia
– Baleary
– Wyspy Kanaryjskie
– Kantabria
– Kastylii-La-Mancha
– Kastylii-Leon
– Katalonia
– Estremadura
– Galicja
– La Rioja
– Madryt
– Murcja
– Navarra
– País Vasco

<b>Kraj</b>
– Walencja
Szwecja
Szwajcaria
Turcja
Turkmenistan
Ukraina
Wielka Brytania , w tym:
– Alderney
– Guernsey
– Wyspa Man
– Jersey
– Gibraltar
Uzbekistan
Watykan
Jugosławia
Wspólnota Europejska
reszta Europy
reszta świata

## Test wewnętrzny

Za pomocą testu wewnętrznego można sprawdzić prawidłowe działanie następujących komponentów tachografu:

- Wyświetlacz □
- Karta kierowcy ■
- Przyciski ⌘
- Mała moc ▼
- Odwrotne wyświetlanie ↵

Aby wykonać test wewnętrzny, należy wykonać poniższe czynności — tylko podczas postoju pojazdu.

1. Naciśnij przycisk **OK** i wybierz:

USTAWIENIA

2. Naciśnij przycisk **OK** ponownie.

3. Wybierz:

Test  
wewnętrzny

4. Naciśnij przycisk **OK**.
5. Wybierz jedną z pięciu kategorii testu i naciśnij przycisk **OK**.

Typ testu	Opis	Działania, które należy podjąć w przypadku niepowodzenia testu
□ Wyświetlacz	<p><b>Test wyświetlacza</b></p> <p>Wyświetlacz pokazuje ekran w pozytywie, ekran w negatywie oraz układ prostokątów – każdy przez 1 sekundę.</p>	<p>Gdyby wyświetlacz był nieczytelny, należy udać się do warsztatu obsługi tachografów inteligentnych w celu sprawdzenia tachografu tachograf.</p> <p>Jeżeli wyświetlacz jest nieczytelny, należy wymienić tachograf.</p>
■ Karta kierowcy	<p><b>Test wstawionych kart kierowców.</b></p> <p>W odpowiednim gnieździe musi znajdować się karta kierowcy. Nazwisko posiadacza karty zostanie odczytane i wyświetlone przez 2 sekundy.</p>	<p>Jeżeli karta zostanie zgłoszona jako uszkodzona, należy sprawdzić inną kartę, aby się upewnić, czy tachograf działa prawidłowo.</p> <p>Gdyby zaistniało podejrzenie uszkodzenia tachografu tachograf, należy udać się do warsztatu obsługi tachografów inteligentnychtachograf w celu sprawdzenia urządzenia.</p> <p>Jeżeli to karta kierowcy okaże się wadliwa, należy skontaktować się z odpowiednimi organami w kraju wydania karty kierowcy.</p>
§ Przycisk	<p><b>Test przycisków</b></p> <p>Użytkownik jest proszony o przyciskanie przycisków jeden po drugim, od lewej do prawej strony, w 2-sekundowych odstępach; w przeciwnym razie test zakończy się niepowodzeniem.</p>	<p>Starannie oczyścić brudne przyciski zwilżoną ściereczką i łagodnym deterгентem.</p> <p>Gdyby przycisk wielokrotnie zawodził przy próbie użycia go, należy udać się do warsztatu obsługi tachografów inteligentnych tachograf w celu sprawdzenia tachografu tachograf.</p>

Typ testu	Opis	Działania, które należy podjąć w przypadku niepowodzenia testu
▼ Drukarka	<b>Test drukarki</b> Wydrukowanie strony testowej, w celu sprawdzenia drukarki.	Sprawdzić kasetę papieru, w razie potrzeby założyć nową rolkę papieru, lub wymienić kasetę.  Gdyby drukarka nadal nie działała, należy udać się do warsztatu obsługi tachografów inteligentnych tachograf w celu sprawdzenia tachografu tachograf.
⌘ Odwrotne wyświetlanie	<b>Test funkcji odwrócenia kolorów na wyświetlaczu</b> Kolory na wyświetlaczu zostają odwrócone na 2 sekundy.	Gdyby wyświetlacz był nieczytelny, należy udać się do warsztatu obsługi tachografów inteligentnych tachograf w celu jego sprawdzenia.

## Inne testy

Typ testu	Opis	Działania, które należy podjąć w przypadku niepowodzenia testu
Test GNSS	Sprawdzenie urządzenia GNSS. Wybierz „Informacje” ► „Widok GNSS na żywo”, żeby przetestować urządzenie GNSS.	Sprawdź, czy żaden nadajnik zewnętrzny nie zakłóca satelitarne go sygnału GNSS.
Inne aktywne usterki	Wyświetlenie wszystkich aktualnie aktywnych zdarzeń i usterek. Przekręć kluczyk w stacyjce z pozycji wyłączenia do pozycji włączenia. Poskutkuje to wyświetleniem wszystkich aktualnie aktywnych usterek.	Czynności wymagane w odniesieniu do poszczególnych typów usterek – zob. <b>Komunikaty ekranowe</b> na stronie <b>54</b> .

## Komunikaty ekranowe






Na wyświetlaczu są wyświetlane cztery rodzaje komunikatów.

- **Komunikaty** - zawiera informacje o procesach lub przypomnieniach dla kierowcy. Komunikaty nie są zapamiętywane i nie można ich drukować. Naciśnij przycisk **Wstecz**, aby skasować wiadomość.
- **Ostrzeżenia wstępne** — są wyświetlane jako wczesne przypomnienia przed ostrzeżeniami. Ostrzeżenia wstępne, z wyjątkiem tych mających związek z DDS oraz WTD, są zapisywane i mogą być drukowane. Dwukrotnie naciśnij przycisk **OK**, aby skasować ostrzeżenie wstępne.
- **Ostrzeżenia** — są wyświetlane np. w przypadku przekroczenia prędkości lub naruszenia prawa lub gdy tachograf nie może rejestrować danych. Ostrzeżenia są

przechowywane i można je drukować. Dwukrotnie naciśnij przycisk **OK**, aby skasować ostrzeżenie.

- **Usterki** - mają status bardziej krytyczny niż ostrzeżenia i są wyświetlane wtedy, gdy w tachografietachograf, czujniku lub na karcie kierowcy zostanie wykryta usterka. Ponadto, usterki są wyświetlane po wykryciu manipulowania przy urządzeniu. Wpisy typu Usterka są zapisywane i mogą być drukowane. Naciśnij przycisk **OK**, aby potwierdzić przyjęcie do wiadomości wpisu typu Usterka.



Wyświetlacz	Opis	Czynność
	Komunikat Dokonanie wpisu nie jest możliwe w trakcie jazdy. Zależne od operatora.	Zatrzymać pojazd i ponowić próbę dokonania wpisu.
 Brak informacji o położeniu z GNSS	VU od dłuższego czasu nie udaje się wykryć poprawnego sygnału satelitarnego GNSS.	Upewnij się, że antena GNSS nie jest zakryta, i że nie znajduje się blisko metalowych obiektów dużej wielkości.
 Już w trybie przedsiębiorstwa	Komunikat Włożono dwie karty przedsiębiorstwa. Druga karta zostanie wysunięta bez przetworzenia (uwierzytelnienia). Zależne od operatora.	Wkładać tylko jedną kartę przedsiębiorstwa.
 Niepowodzenie uwierzyt. karty	Usterka Kontrola bezpieczeństwa tachografu dla karty na tacce 1 nie powiodła się. Podobny komunikat dla gniazda 2. Dotyczy tachografu..	Wysunąć kartę i sprawdzić ją wzrokowo.  Oczyszczyć kartę miękką, zwilżoną ściereczką i spróbować ponownie.  Wciąż występuje usterka – zainicjować samotest; zob. <b>Inne testy</b> na stronie <b>53</b>  Wciąż występuje usterka – udać się do warsztatu w celu sprawdzenia urządzenia.
 Usterka karty	Usterka Karta na tacce 1 jest uszkodzona. Podobny komunikat dla gniazda 2. Dotyczy karty..	Wysunąć kartę i sprawdzić ją wzrokowo.  Oczyszczyć kartę miękką, zwilżoną ściereczką i spróbować ponownie.  Wciąż występuje usterka – zainicjować samotest; zob. <b>Inne testy</b> na stronie <b>53</b>  Wciąż występuje usterka – udać się do warsztatu w celu sprawdzenia urządzenia.

Wyświetlacz	Opis	Czynność
!@## Konflikt godz. karty	Ostrzeżenie Czas ostatniego wyjęcia włożonej karty kierowcy jest późniejszy niż data/godzina w tachografie. Dotyczy tachografu.	Sprawdzić datę/czas tachografu i w razie potrzeby zmienić.  Odczekać do momentu upłynięcia nakładającego się okresu czasu.
!## Konflikt kart	Ostrzeżenie Została wykryta nieprawidłowa kombinacja kart. Dotyczy karty..	Wyjąć kartę naruszającą zasadę.
!>x# Włusw karty bez zapisania	Komunikat W wyniku błędu, nie było możliwe zapisanie danych na karcie wyjętej z tacki 2. Podobny komunikat dla gniazda 1. Dotyczy karty..	Wysunąć kartę i sprawdzić ją wzrokowo.  Oczyścić kartę miękką, zwilżoną ściereczką i spróbować ponownie.  Wciąż występuje usterka – zainicjować samotest; zob. <b>Inne testy</b> na stronie <b>53</b>  Wciąż występuje usterka – udać się do warsztatu w celu sprawdzenia urządzenia.
@## Karta wygasła	Komunikat Karta na tacce 1 straciła ważność. Podobny komunikat dla gniazda 2. Zależne od operatora.	Wyjąć kartę i zastąpić ją ważną kartą.
!@## Bliski termin ważności karty	Komunikat Karta na tacce 1 niebawem straci ważność (dzień/miesiąc). Podobny komunikat dla gniazda 2. Zależne od operatora.	Skontaktować się z odpowiednimi władzami, aby uzyskać nową kartę.
!@ Wprow. karty podczas jazdy	Ostrzeżenie Wprowadzono kartę kierowcy w trakcie ruchu pojazdu. Zależne od operatora.	Kontynuować podróż, jeżeli karta kierowcy jest ważna.

Wyświetlacz	Opis	Czynność
!⚠️ Błąd spójności karty	<p>Usterka</p> <p>Wykryto uszkodzone dane w trakcie wczytywania do tachografu danych z karty na tacce 2.</p> <p>Podobny komunikat dla tacki 1. Dotyczy karty..</p>	<p>Wysunąć kartę i sprawdzić ją wzrokowo.</p> <p>Oczyścić kartę miękką, zwilżoną ściereczką i spróbować ponownie.</p> <p>Wciąż występuje usterka – zainicjować samotest; zob. <b>Inne testy</b> na stronie <b>53</b></p> <p>Wciąż występuje usterka – udać się do warsztatu w celu sprawdzenia urządzenia.</p>
→✓ Zmiany zostały zapisane	<p>Komunikat</p> <p>Komunikat wyskakujący w celu potwierdzenia, że zmiana została zachowana.</p>	<p>Nie jest wymagane dalsze działanie.</p>
?⌚▶ dzienny czas jazdy	<p>Ostrzeżenie wstępne: 9 h jazdy w ciągu dnia</p> <p>Ostrzeżenie: 9 h jazdy w ciągu dnia</p> <p>Ostrzeżenie wstępne: dzienny czas jazdy</p> <p>Trzy różne ostrzeżenia dotyczące osiągnięcia dozwolonego czasu jazdy.</p>	
!⚠️/A/A Błąd spójności danych	<p>Usterka W danych użytkownika zapisanych w tachografie są błędy. Dotyczy tachografu.</p>	<p>Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.</p>

Wyświetlacz	Opis	Czynność
<p>↓×↓ Pobieranie nieudane</p>	<p>Ostrzeżenie Nie powiodła się próba pobrania danych z tachografu tachograf. Dotyczy tachografu./karta.</p>	<p>Sprawdzić połączenie i wyposażenie do pobierania. Powtórzyć pobieranie.</p> <p>Wciąż występuje błąd</p> <p>Tachograf usterka –</p> <p>Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.</p>
<p>📅!📅↓ d/m pobierz z karty</p>	<p>Komunikat Wskazuje czas następnego pobrania danych z karty (dzień/miesiąc) w gnieździe 1. Podobny komunikat dla gniazda 2</p>	<p>Przygotować się do pobierania.</p>
<p>!📅!📅↓ d/m pobierz z pojazdu</p>	<p>Komunikat Wskazuje czas następnego pobrania danych z tachografu tachograf (dzień/miesiąc).</p>	<p>Przygotować się do pobierania.</p>
<p>↓✓↓ Pobieranie ukończone</p>	<p>Komunikat Proces pobierania danych z tachografu tachograf zakończył się pomyślnie.</p>	<p>Nie jest wymagane dalsze działanie.</p>
<p>📅!📅/📅× Jazda nie można otworzyć gniazda</p>	<p>Komunikat Podjęto próbę otwarcia gniazda w momencie, gdy pojazd był w ruchu. Zależy od operatora.</p>	<p>Zatrzymać pojazd. Tackę karty można otworzyć wyłącznie podczas postoju.</p>
<p>!📅📅 Jazda bez ważnej karty</p>	<p>Ostrzeżenie Jazda bez odpowiedniej karty, albo z nieodpowiednią kombinacją kart. Zależy od operatora.</p>	<p>Zatrzymać się i wyjąć nieodpowiednią kartę.</p>

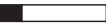
Wyświetlacz	Opis	Czynność
!@ ▶ koniec dziennej jazdy	Ostrzeżenie Maksymalny dzienny czas jazdy	
!@  koniec tygodniowej jazdy	Ostrzeżenie Maksymalny tygodniowy czas jazdy	
!*  koniec tygodniowej pracy	Ostrzeżenie Osiągnięto tygodniowy czas pracy według reguły 60 h WTD.	
!@   koniec 2-tygodniowej jazdy	Ostrzeżenie Maksymalny 2-tygodniowy czas jazdy	
fnx Funkcja nieдоступna	Komunikat Żądana funkcja nie może być użyta. Dotyczy tachografu..	Sprawdzić, czy tachograf jest ustawiony w prawidłowym trybie pracy.  Jeżeli na wyświetlaczu wciąż widnieje: Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
!@A Sprzęt zmanipulowany	Usterka Karta została wyjęta siłą. Zależne od operatora.	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
!@ Wprowadzenie nieważnej karty	Ostrzeżenie W gnieździe umieszczono nieważną kartę. Zależne od operatora.	Wyjąć nieważną kartę.

Wyświetlacz	Opis	Czynność
!A0 Ost. sesja zamkn. niepraw.	Ostrzeżenie Karta kierowcy na tacce 1 została nieprawidłowo wysunięta w trakcie ostatniej sesji.  Wyjmowanie poprzedniej karty na tacce 1 nie zostało prawidłowo zakończone przez tachograf. Podobny komunikat dla gniazda 2. Dotyczy karty..	Wysunąć kartę i sprawdzić ją wzrokowo.  Oczyścić kartę miękką, zwilżoną ściereczką i spróbować ponownie.  Wciąż występuje usterka – zainicjować samotest; zob. <b>Test wewnętrzny</b> na stronie <b>51</b> .
↗✓ Ukończono blokowanie	Komunikat Blokowanie zostało ukończone.	Nie są wymagane dalsze działania.
↖✓ Ukończono odblokowywanie	Komunikat Odblokowywanie zostało zakończone.	Nie są wymagane dalsze działania.
!00 30' maksymalna przerwa	Wskazanie pozostałego czasu przerwy	
M.....! Pamięć pełna!	Komunikat Pamięć wpisów ręcznych jest pełna. Zależne od operatora.	Zmodyfikować wpisy ręczne tak, aby ogólna ilość wpisów była mniejsza.
Nowa godzina? ●0 03:01	Komunikat Zmiany czasu letniego.	Wybrać odpowiedź <b>TAK</b> w celu rozpoczęcia lub zakończenia czasu letniego.  Wybrać odpowiedź <b>NIE</b> lub nacisnąć przycisk <b>Wstecz</b> , aby anulować.
!ATd/m następna kalibracja	Ostrzeżenie Należy wykonać następną kalibrację obowiązkową (d/m = dzień/miesiąc)	Zaplanować kalibrację.

Wyświetlacz	Opis	Czynność
!@/T# Brak karty kierowcy/warsztatu	Komunikat Została wybrana funkcja, która wymaga włożenia karty kierowcy lub warsztatu. Zależne od operatora.	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
!@#? Brak szczegółów	Usterka Wystąpił nieznanego typu błąd czujnika. Dotyczy czujnika ruchu..	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
>> Przekroczenie prędkości	Ostrzeżenie Prędkość pojazdu przekroczyła wartość graniczną prędkości ustawioną na 1 minutę i zostanie zapisana. Zależne od operatora.	Przestrzegać określonego ograniczenia prędkości. Zapoznać się z maksymalną dopuszczalną prędkością pojazdu.
>>? Ostrzeżenie wstępne o przekroczeniu prędkości	Ostrzeżenie Pojazd przekracza wartość graniczną prędkości.  Po 1 (jednej) minucie ciągłego przekraczania prędkości, ostrzeżenie zostanie zapamiętane. Zależne od operatora.	Przestrzegać określonego ograniczenia prędkości.

Wyświetlacz	Opis	Czynność
!⚡ Przerwane zasilanie	<p>Ostrzeżenie Napięcie zasilania tachografu tachograf jest niższe lub wyższe od wartości granicznej, zapewniającej prawidłowe działanie, lub zostało odłączone. Dotyczy pojazdu.</p> <p>Ostrzeżenie Zasilanie tachografu zostało przerwane na czas przekraczający 200 milisekund. Napięcie pokręcania nie powinno powodować tego zdarzenia. Zdarzenie nie jest generowane w trybie kalibracji. Dotyczy pojazdu.</p>	<p>Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.</p>
▼↑□ Wysoka temperatura drukarki	<p>Komunikat Drukowanie nie mogło się rozpocząć, albo trwające drukowanie zostało przerwane, ponieważ temperatura drukarki jest za wysoka. Zależne od drukarki.</p>	<p>Odczekać do momentu gdy temperatura drukarki osiągnie dopuszczalną wartość i ponowić próbę drukowania.</p> <p>Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.</p>
▼↓⚡ Zasilanie drukarki słabe	<p>Komunikat Bieżące zadanie drukowania zostało przerwane, ponieważ napięcie zasilania tachografu tachograf jest za niskie. Dotyczy pojazdu.</p>	<p>Sprawdzić, czy zapłon jest włączony.</p> <p>Sprawdzić napięcie akumulatora pojazdu, połączenia itp.</p> <p>Jeżeli drukarka wciąż jest wadliwa - Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.</p>



Wyświetlacz	Opis	Czynność
▼↓□ Niska temperatura drukarki	Komunikat Drukowanie nie mogło się rozpocząć, ponieważ temperatura drukarki jest za niska. Zależy od drukarki.	Odczekać do momentu gdy temperatura drukarki osiągnie dopuszczalną wartość i ponowić próbę drukowania.  Jeżeli drukarka wciąż jest wadliwa - Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
▼✕ Brak papieru w drukarce	Komunikat Bieżące zadanie drukowania zostało przerwane, ponieważ w drukarce zabrakło papieru.	Uzupełnić papier.
Drukarka zajęta 	Komunikat Trwa drukowanie.	Odczekać do momentu ukończenia drukowania.  Nacisnąć i przytrzymać przycisk Wstecz, aby anulować wydruk.
▼×▼ Wydruk anulowany	Komunikat Bieżące zadanie drukowania zostało anulowane.	Nie są wymagane dalsze działania.
▼✓▼ Wydruk ukończony	Komunikat Bieżące zadanie drukowania zostało ukończone.	Nie są wymagane dalsze działania.
>4 1/2h? Pozostał kwadrans	Komunikat Kierowcy pozostało jeszcze 15 minut do momentu przekroczenia maksymalnego czasu nieprzerwanej jazdy, wynoszącego 4½ godziny.	Znaleźć odpowiednie miejsce na przerwę przed upływem kolejnych 15 minut.
?*6h przypomnienie o przerwie	Ostrzeżenie wstępne Przypomnienie o przerwie według reguły 6 h WTD.	
?▶1h przypomnienie o codz. odpoczynku	Ostrzeżenie wstępne Przypomnienie o codziennym odpoczynku.	

Wyświetlacz	Opis	Czynność
!▶lhh przypomnienie o cotygod. odpoczynku	Ostrzeżenie wstępne Przypomnienie o cotygodniowym odpoczynku.	
XY Zdalne wykrycie usterki	Usterka Nie udaje się nawiązać łączności z urządzeniem do wykrywania zdalnego (DSRC).	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
!GA× Naruszenie zabezpieczeń	Wykryto próbę zmanipulowania sprzętu.	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
!Gll Niepowodzenie uwierzyt. czujnika	Usterka Tachograf tachograf nie wykrywa czujnika ruchu. Dotyczy czujnika ruchu..	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
!GllA Niepowodzenie uwierzyt. czujnika	Usterka Tachograf tachograf nie rozpoznaje podłączonego czujnika jako zainstalowanego. Dotyczy czujnika ruchu..  Usterka Wykryto nieudaną próbę uwierzytelnienia czujnika ruchu. Dotyczy czujnika ruchu..	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
!ll=0 Usterka kabla czujnika	Ostrzeżenie Nie odebrano impulsów z czujnika ruchu, ale odebrano szyfrowane dane. Dotyczy czujnika ruchu..	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
!ll>0 Usterka kabla czujnika	Ostrzeżenie Odebrano impulsy z czujnika ruchu, ale brakuje szyfrowanych danych albo są one niezgodne. Dotyczy czujnika ruchu..	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.

Wyświetlacz	Opis	Czynność
x1A Błąd komunikacji czujnika	Usterka Błąd komunikacji czujnika ruchu. Dotyczy czujnika ruchu..	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
!1 Błąd danych czujnika	Ostrzeżenie Zanik sygnału między czujnikiem ruchu a tachografem tachograf. Dotyczy czujnika ruchu..	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
!01/1 Błąd spójności danych czujnika	Usterka Wewnętrzny błąd czujnika ruchu, utrata integralności zapisanych danych. Dotyczy czujnika ruchu.	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
x1A Brak potwierdzenia z czujnika	Usterka Błąd komunikacji czujnika ruchu. Dotyczy czujnika ruchu..	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
xA←1 Brak odpowiedzi z czujnika	Usterka Czujnik ruchu i tachograf tachograf nie komunikują się ze sobą. Dotyczy czujnika ruchu..	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
!1† Brak sygnału zasilania czujnika	Usterka Czujnik ruchu nie ma zasilania. Dotyczy czujnika ruchu..	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
xA1†↑ Wysokie zasilanie czujnika	Usterka Zasilanie czujnika ruchu zbyt silne. Dotyczy czujnika ruchu..	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
xA1†↓ Niskie zasilanie czujnika	Usterka Zasilanie czujnika ruchu zbyt słabe. Dotyczy czujnika ruchu..	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.

Wyświetlacz	Opis	Czynność
A→T? Ostrzeżenie wst. o serwisie	Komunikat Następna kalibracja, ostrzeżenie wstępne.	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
!Ⓞ Konflikt godzinowy między GNSS a WU	Komunikat Wskazania zegara wewnętrznego i zegara GNSS różnią się o więcej niż 1 minutę.	Upewnij się, że antena GNSS nie jest zakryta, i czy sygnał GNSS nie jest zniekształcany.
>4 1/2h Czas na przerwę	Komunikat Upłynął dopuszczalny prawnie maksymalny czas nieprzerwanej jazdy, wynoszący 4½ godziny.	
!*6h czas na przerwę	Ostrzeżenie Zrób sobie przerwę, według reguły 6 h WTD.	Minimalna przerwa: 15 minut
!▶1h czas na codz. odpoczynek	Ostrzeżenie Ostrzeżenie o rozpoczęciu czasu codziennego odpoczynku.	
!A→T Czas na serwis	Komunikat Tachograf tachograf jest nieskalibrowany.	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
!▶1hh czas na cotygod. odpoczynek	Ostrzeżenie Ostrzeżenie o rozpoczęciu czasu cotygodniowego odpoczynku.	
■→Ⓞ Czas minął bez nac. przycisku	Komunikat Tachograf tachograf czeka na dane wejściowe. Czas oczekiwania wynosi 1 minutę lub 20 minut.	Nacisnąć odpowiednie przyciski i dokończyć proces. Czas oczekiwania można zmienić w menu Ustawienia.

Wyświetlacz	Opis	Czynność
x0/0Zx Nie można otworzyć gniazda	Komunikat Nie można otworzyć odnośnej tacki karty. Dotyczy tachografu..	Sprawdzić, czy zapłon jest włączony.  Jeżeli tacka wciąż jest wadliwa - Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
!000 Nieuprawniona zmiana czujnika	Usterka Czujnik został zmieniony od czasu ostatniego powiązania. Dotyczy czujnika ruchu..	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
!AZx Nieuprawnione otwarcie VU	Usterka Obudowa zespołu tachografu Tachograf została otworzona. Dotyczy tachografu..	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
!A0 Konflikt ruchu pojazdu	Komunikat Dane czujnika ruchu GNSS i dane głównego czujnika ruchu są sprzeczne. Dotyczy czujnika ruchu..	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.  Sprawdzić działanie drugiego źródła oraz czujnik główny i jego okablowanie.
!B 12/10 Termin VU	Ostrzeżenie Tachograf tachograf (VU) straci ważność we wskazanym terminie.	Odwiedź warsztat tachografów inteligentnych, żeby wymienić tachograf.
xA Wewnętrzna usterka VU	Usterka Tachograf tachograf wykrył usterkę wewnętrzną. Dotyczy tachografu..	Należy udać się do warsztatu tachografów inteligentnych w celu przeprowadzenia kontroli wyposażenia.
?01 tygodniowy czas jazdy	Ostrzeżenie wstępne Maksymalny tygodniowy czas jazdy	

Wyświetlacz	Opis	Czynność
?*  tygodniowy czas pracy	Ostrzeżenie wstępne Wkrótce upłynie tygodniowy czas pracy według reguły 60 h WTD.	
?@   2- tygodniowy czas jazdy	Ostrzeżenie wstępne Maksymalny 2-tygodniowy czas jazdy	

## Przykłady wydruków

Na kolejnych stronach przedstawiono kilka przykładowych wydruków, jakie menu **DŹUKUJ** daje do wyboru:

- Wydruk dzienny (karta) **Karta 24h** (z uwzględnieniem lokalnego czasu).
- Wydruk dzienny (VU) **Pojazd 24h** (z uwzględnieniem lokalnego czasu).
- Zdarzenia i usterki (karta) **Zdarz. z karty.**
- Zdarzenia i usterki (VU) **Zdarz. z pojazdu.**
- Informacja o czasie jazdy **inf. cz. jazdy**
- Dane techniczne **Dane techniczne.**
- Nadmierna prędkość **Nadm. prędkość.**
- Prędkość pojazdu **Prędk. pojazdu.**
- Prędkość obrotowa silnika (obr./min) **Pr. obr. silnika.**
- Stan D1/D2 **Stan D1/D2.**

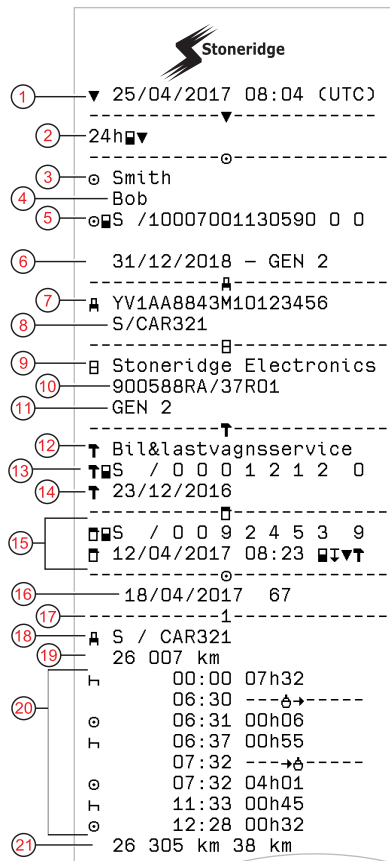
- Arkusz ręcznego wprowadzania **Arkusz ręcz wpr.**

## Wydruk dzienny (karta)

Ten wydruk zawiera wszystkie czynności zapisane na karcie kierowcy (lub na karcie drugiego kierowcy) dla wybranej daty (wymóg prawny). Używany jest czas UTC.

Na wyświetlaczu ukazują się następujące dane (w drugim wierszu):

### Karta 24h



1. Data i godzina wydruku
2. Typ wydruku (24h, karta)
3. Nazwisko posiadacza karty
4. Imię posiadacza karty
5. Typ karty, kraj oraz identyfikacja karty
6. Termin ważności i data założenia karty
7. Identyfikacja pojazdu, VIN
8. Rejestrujący kraj członkowski oraz numer rejestracyjny pojazdu, VRN
9. Tachograf producent
10. Tachograf numer części
11. Tachograf numer generacji
12. Warsztat odpowiedzialny za ostatnią kalibrację
13. Numer karty warsztatu
14. Data ostatniej kalibracji
15. Ostatnia kontrola, jakiej podlegał sprawdzany kierowca
16. Data zapytania i licznik dziennej obecności karty
17. Gniazdo, do którego włożono kartę
18. VRN, numer rejestracyjny pojazdu, dla którego została włożona karta kierowcy
19. Stan hodometru pojazdu w momencie włożenia karty
20. Czynności z włożoną kartą kierowcy, godziną rozpoczęcia i czasem trwania
21. Wyjęcie karty: Stan hodometru pojazdu oraz odległość przebyta od ostatniego wstawienia karty, dla którego znany jest stan hodometru

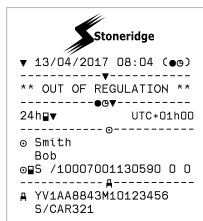


## Wydruk dzienny (karta) — ciąg dalszy

Aby ułatwić sprawdzanie czynności zawartych na wydruku, zamiast czasu UTC można wybrać czas lokalny. Wszystkie inne informacje na wydruku pozostają bez zmian.

### Uwaga!

Tekst POZA REGULACJĄ wskazuje, że dany wydruk nie jest zgodny z odpowiednią regulacją



22	●▶10:29 S
23	lon +018°01.0'
24	lat +58°22.2'
25	07:29
26	26 007 km
27	▶●12:41 S
28	lon +018°01.0'
29	lat +59°22.2'
30	17:43
31	26 305 km
32	⊙10:32
33	lon +018°01.0'
34	lat +59°22.2'
35	10:31
36	26 223 km
37	⊙ 04h33 298 km
38	* 00h00 ⊘ 00h00
39	h 08h17 ? 00h00
40	⊙⊙ 00h00
41	!⊠(02) 23/01/2017 12:34 !11 00h02
42	>> (02) 27/02/2017 13:53 !05 00h15
43	x⊠ (02) 01/03/2017 08:01 !08 00h01
44	!⊠(02) 23/01/2017 12:34 !11 ( 1) 00h02
45	⊙S /10007001130590 0 0 Timeout 13243
	.....
	.....
	.....

22. Godzina i położenie na początku okresu dziennego
23. Długość geograficzna na początku okresu dziennego
24. Szerokość geograficzna na początku okresu dziennego
25. Godzina ostatniego położenia z GNSS
26. Stan hodomietru na początku okresu dziennego
27. Godzina i położenie na koniec okresu dziennego
28. Długość geograficzna na koniec okresu dziennego
29. Szerokość geograficzna na koniec okresu dziennego
30. Godzina ostatniego położenia z GNSS
31. Stan hodomietru na koniec okresu dziennego
32. Godzina po upływie 3 godzin zakumulowanej jazdy
33. Długość geograficzna po upływie 3 godzin zakumulowanej jazdy
34. Szerokość geograficzna po upływie 3 godzin zakumulowanej jazdy
35. Godzina ostatniego położenia z GNSS
36. Stan hodomietru po upływie 3 godzin zakumulowanej jazdy
37. Czas jazdy i dystans ogółem
38. Czas **pracy** oraz **dostępności** ogółem
39. Czas **odpoczynku** oraz **nieznany** ogółem
40. Czas trwania czynności załogi ogółem
41. Zdarzenia i usterki z karty kierowcy
42. Zdarzenia i usterki z VU, zespołu pojazdu
43. Miejsce kontroli
44. Podpis kontrolującego
45. Podpis kierowcy

## Wydruk dzienny (VU) (1/3)

M = ręczne wpisy czynności kierowcy.

Ten wydruk przedstawia wszystkie czynności zapisane w tachografietachograf (VU) dla wybranej daty (wymóg prawny). Używany jest czas UTC. Wydruk jest zależny od następujących czynników:

- Jeśli nie włożono żadnej karty, należy wybrać bieżący dzień lub dowolny z ostatnich ośmiu dni kalendarzowych.
- Jeśli karta jest włożona, wybrać dowolny dzień zapisany w tachografie tachograf, standardowo spośród maksymalnie 28 ostatnich dni. Jeżeli dla wybranej daty nie są dostępne żadne dane, wydruk nie zostanie rozpoczęty.

Na wyświetlaczu ukazują się następujące dane (w drugim wierszu):

### Pojazd 24h

**Stoneridge**

1 18/04/2017 08:08 (UTC)

2 24h

3 Smith

4 Bob

5 S /10007001130590 0 0

6 31/12/2018 - GEN 2

A YV1AA8843M10123456  
S/CAR321

B Stoneridge Electronics  
900588RA/37R01  
GEN 2

T Bil&lastvagnsservice

T S / 0 0 0 1 2 1 2 0

T 15/12/2018

S / 0 0 9 2 4 5 3 9

06/02/2018 16:23

7 05/02/2018

8 102 075 - 102 809 km

9 1

10 Smith

Bob

11 S /10007001130590 0 0

31/12/2018 - GEN 2

12 S / CAR321

05/02/2018 17:49

13 102 075 km M

14

h	00:00	07h32
o	07:30	03h10
h	10:40	00h46
x	11:26	00h10
o	11:36	03h12
h	14:48	00h55
o	15:43	02h00

102 809 km 734 km

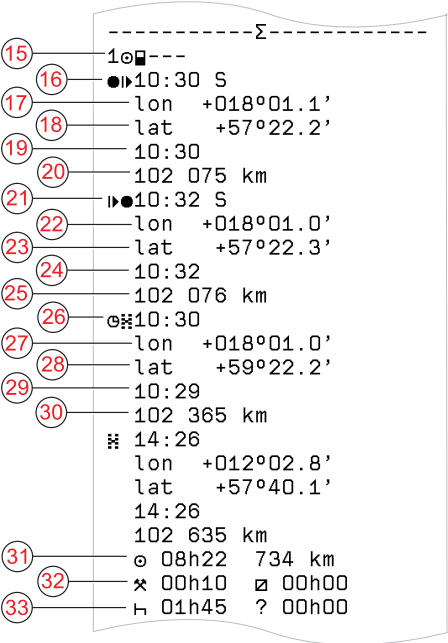
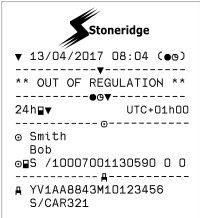
1. Data i godzina wydruku
2. Typ wydruku (24h, VU)
3. Nazwisko posiadacza karty
4. Imię posiadacza karty
5. Numer identyfikacyjny karty i kraju
6. Termin ważności i data założenia karty
7. Czynności zapisane w VU, według gniazd, w kolejności chronologicznej
8. Data zapytania
9. Stan hodometru pojazdu o czasie 00:00 i 24:00
10. Kierowca (gniazdo 1)
11. Kraj członkowski rejestrujący oraz numer rejestracyjny pojazdu dla poprzednio używanego pojazdu
12. Data i czas wyjęcia karty z poprzedniego pojazdu
13. Stan hodometru pojazdu w momencie włożenia karty
14. Czynności z informacją na temat czasu rozpoczęcia i trwania.

### Wydruk dzienny (VU) (2/3)

Aby ułatwić sprawdzanie czynności zawartych na wydruku, zamiast czasu UTC można wybrać czas lokalny. Wszystkie inne informacje na wydruku pozostają bez zmian.

#### Uwaga!

Tekst POZA REGULACJĄ wskazuje, że dany wydruk nie jest zgodny z odpowiednią regulacją



- 15. Okresy bez karty w gnieździe kierowcy
- 16. Godzina i położenie na początku okresu dziennego
- 17. Długość geograficzna na początku okresu dziennego
- 18. Szerokość geograficzna na początku okresu dziennego
- 19. Godzina ostatniego położenia z GNSS
- 20. Stan hodomietru na początek okresu dziennego
- 21. Godzina i położenie na koniec okresu dziennego
- 22. Długość geograficzna na koniec okresu dziennego
- 23. Szerokość geograficzna na koniec okresu dziennego
- 24. Godzina ostatniego położenia z GNSS
- 25. Stan hodomietru na koniec okresu dziennego
- 26. Godzina po upływie 3 godzin zakumulowanej jazdy
- 27. Długość geograficzna po upływie 3 godzin zakumulowanej jazdy
- 28. Szerokość geograficzna po upływie 3 godzin zakumulowanej jazdy
- 29. Godzina ostatniego położenia z GNSS
- 30. Stan hodomietru po upływie 3 godzin zakumulowanej jazdy
- 31. Czas jazdy i dystans ogółem
- 32. Czas **pracy** oraz **dostępności** ogółem
- 33. Czas **odpoczynku** oraz **nieznaný** ogółem

### Wydruk dzienny (VU) (3/3)

34. Smith  
 35. Bob  
 36. S /10007001130590 0 0  
 38. 10:30 S  
 39. lon +018°01.1'  
 40. lat +57°22.2'  
 41. 07:29  
 42. 102 075 km  
 43. 10:32 S  
 44. lon +018°01.0'  
 45. lat +57°22.3'  
 46. 10:32  
 47. 102 076 km  
 48. 13:31  
 49. lon +018°21.0'  
 50. lat +58°22.2'  
 51. 13:31  
 52. 102 289 km  
 53. 03h30 270 km  
 54. \* 00h31 00h00  
 55. 00h00  
 56. 00h00  
 57. ! xA-----  
 58. ! (02) 28/01/2018 08:30  
 59. !11 ( 1) 00h23  
 60. S /10007001130590 0 0

-----  
 61. ■ ● .....  
 62. ■ .....  
 63. ☉ → .....  
 64. → ☉ .....  
 65. ☉ .....

- 34. Identyfikator wpisu (Podsumowanie dzienne VU dla kierowcy)
- 35. Nazwisko kierowcy
- 36. Imię (imiona) kierowcy
- 37. Identyfikacja karty kierowcy
- 38. Godzina i położenie na początku okresu dziennego
- 39. Długość geograficzna na początku okresu dziennego
- 40. Szerokość geograficzna na początku okresu dziennego
- 41. Godzina ostatniego położenia z GNSS
- 42. Stan hodomietru na początek okresu dziennego
- 43. Godzina i położenie na koniec okresu dziennego
- 44. Długość geograficzna na koniec okresu dziennego
- 45. Szerokość geograficzna na koniec okresu dziennego
- 46. Godzina ostatniego położenia z GNSS
- 47. Stan hodomietru na koniec okresu dziennego
- 48. Godzina po upływie 3 godzin zakumulowanej jazdy
- 49. Długość geograficzna po upływie 3 godzin zakumulowanej jazdy
- 50. Szerokość geograficzna po upływie 3 godzin zakumulowanej jazdy
- 51. Godzina ostatniego położenia z GNSS
- 52. Stan hodomietru po upływie 3 godzin zakumulowanej jazdy
- 53. Czas jazdy i dystans ogółem
- 54. Czas **pracy** oraz **dostępności** ogółem
- 55. Czas **odpoczynku** oraz **nieznany** ogółem

56. Czas trwania czynności załogi ogółem
57. Zdarzenia i usterki
58. Typ, cel i godzina rozpoczęcia zdarzenia
59. Kod dodatkowy, powtórne wystąpienia danego dnia, czas trwania
60. Identyfikacja karty
61. Miejsce kontroli
62. Podpis kontrolującego
63. Od godziny
64. Do godziny
65. Podpis kierowcy

## Zdarzenia i usterki (karta)

Wydruk zawiera wszystkie ostrzeżenia i usterki zapisane na karcie (wymóg prawny). Używany jest czas UTC.

Na wyświetlaczu ukazują się następujące dane (w drugim wierszu):

### Zdarz. z karty

The diagram shows a card with the Stoneridge logo at the top. The card content is as follows:

```

1 18/04/2017 08:11 (UTC)
2 !x
3 Card file generation 2
4 o Smith
5 Bob
6 oS /10007001130590 0 0
7 31/12/2018 - GEN 2
8 YV1AA8843M10123456
9 S/CAR321
-----!
10 !o(00) 28/01/2018 08:53
!00 00h00
! S /CAR321
-----!
!+ (00) 29/01/2018 10:03
!00 00h32
! S /CAR321
-----x
11 x1(00) 01/02/2018 09:00
X00 00h00
! S /CAR321
-----
12 ■
13 ■
14 o
    
```

Labels 1 through 14 point to the following fields:

- 1: Date and time (18/04/2017 08:11 (UTC))
- 2: Type of printout (!x)
- 3: Card file generation (Card file generation 2)
- 4: Cardholder name (Smith)
- 5: Cardholder name (Bob)
- 6: Card identification number (oS /10007001130590 0 0)
- 7: Validity date and generation (31/12/2018 - GEN 2)
- 8: Vehicle identification number (YV1AA8843M10123456)
- 9: Registration country and number (S /CAR321)
- 10: List of all events recorded on the card (multiple entries with date, time, and VIN)
- 11: List of all faults recorded on the card (entry with date, time, and VIN)
- 12: Control location (■)
- 13: Signature of the controller (■)
- 14: Signature of the driver (o)


1. Data i czas
2. Typ wydruku (zdarzenia i usterki, karta)
3. System plików karty (1. lub 2. generacja)
4. Nazwisko posiadacza karty
5. Imię posiadacza karty
6. Numer identyfikacyjny karty i kraju
7. Termin ważności i data założenia karty
8. Numer identyfikacyjny pojazdu, VIN
9. Rejestrujący kraj członkowski oraz numer rejestracyjny pojazdu, VRN
10. Wykaz wszystkich zdarzeń zapisanych na karcie
11. Wykaz wszystkich usterek zapisanych na karcie
12. Miejsce kontroli
13. Podpis kontrolującego
14. Podpis kierowcy

### Zdarzenia i usterki (VU)

Wydruk zawiera wszystkie ostrzeżenia i usterki zapisane w tachografie tachograf lub w zespole pojazdu (wymóg prawny). Używany jest czas UTC.

Na wyświetlaczu ukazują się następujące dane (w drugim wierszu):

#### Zdarz. z pojazdu



▼ 06/02/2018 17:49 (UTC)

!xA

Smith  
Bob

S /10007001130590 0 0

31/12/2018 - GEN 2

YV1AA8843M10123456  
S/CAR321

!@ (00) 28/01/2018 08:30  
!04 ( 1) 00h23

!@ (00) 28/01/2018 08:53  
!05 ( 1) 00h00

S /10007001130590 0 0

!+ (00) 29/01/2018 10:03  
!09 ( 2) 00h32

>> (00) 30/01/2018 10:23  
!07 ( 1) 00h13

S /10007001130590 0 0

>> (00) 05/02/2018 11:08  
!07 ( 1) 00h20

S /10007001130590 0 0

x1 (00) 01/02/2018 09:00  
x40 ( 1) 00h00

S /10007001130590 0 0

.....

.....

.....

1. Data i godzina wydruku
2. Typ wydruku (zdarzenia i usterki, VU)
3. Posiadacz karty
4. Identyfikacja karty
5. Termin ważności i data założenia karty
6. Numer identyfikacyjny pojazdu (VIN)
7. Rejestrujący kraj członkowski oraz numer rejestracyjny pojazdu, VRN
8. Typ, cel i godzina rozpoczęcia zdarzenia
9. Kod dodatkowy, liczba podobnych zdarzeń oraz czas trwania zdarzenia
10. Identyfikacja karty
11. Typ, cel i czas rozpoczęcia usterki
12. Kod dodatkowy, liczba podobnych usterek oraz czas trwania usterek
13. Identyfikacja karty
14. Miejsce kontroli
15. Podpis kontrolującego
16. Podpis kierowcy

## Informacja o czasie jazdy

Ten wydruk zawiera informację o czasie jazdy.

Na wyświetlaczu ukazują się następujące dane (w drugim wierszu):

### informacja o czasie jazdy

#### Uwaga!

Numery od 16 do 20: Te wiersze podsumowania są drukowane tylko wtedy, gdy występują ostrzeżenia.

#### Uwaga!

Nr 8: Znak zapytania po wartości wskazuje, że okresy NIEZNANE przyjęto jako PRZERWY/ODPOCZYNKI.

The diagram shows a driver's card printout with the following fields and callouts:

- 1: Date and time: 13/12/2018 11:20
- 2: Time zone: (UTC+01:00)
- 3: Card type icon: ☉☉Σ
- 4: Driver name: Andersson Richard
- 5: Card number: S /10007001130590 0 0
- 6: Validity period: 05/06/2023 - GEN 2
- 7: Card type icon: ☉☉Σ
- 8: Start time: 12/2/2011 19:24 [?]
- 9: Break type 1: 1☉ 02h51
- 10: Break type 2: 1|| 00h13
- 11: Break type 3: ☉| 10h29 (>9h: 2)
- 12: Break type 4: →| 12h24
- 13: Break type 5: ☉|
- 14: Break type 6: ☉||
- 15: Card type icon: ☉☉Σ
- 16: Warning 1: !☉ 31/12/2012
- 17: Warning 2: !☉↓ 12/04/2011
- 18: Card type icon: ☉☉Σ
- 19: Warning 3: !☉↓ 12/04/2011
- 20: Warning 4: !☉↓ 12/12/2011

1. Data i czas.
2. Wskazuje różnicę między czasem UTC a czasem lokalnym.
3. Rodzaj wydruku (podsumowanie czasu kierowcy).
4. Nazwisko i imię posiadacza karty.
5. ID posiadacza karty.
6. Termin ważności karty i data założenia karty.
7. Podsumowanie czasu kierowcy
8. Koniec ostatniego okresu codziennego/cotygodniowego odpoczynku.
9. Czas ciągłej jazdy kierowcy.
10. Łączny czas przerw kierowcy.
11. Dzienny czas jazdy, w nawiasach — liczba przypadków, w których czas jazdy przekroczył 9 godzin w ciągu bieżącego tygodnia.
12. Pozostały czas, po upływie którego kierowca musi rozpocząć codzienny/cotygodniowy odpoczynek.
13. Tygodniowy czas jazdy.
14. Dwutygodniowy czas jazdy.
15. Podsumowanie karty kierowcy.
16. Data ważności karty kierowcy.
17. Data następnej obowiązkowej operacji pobrania danych z karty kierowcy.
18. Podsumowanie czasów związanych z zespołem pojazdu (tachografem).
19. Data następnej obowiązkowej operacji pobrania danych z VU.



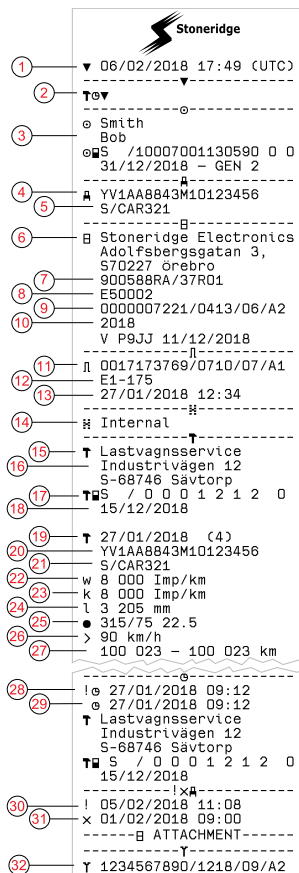
20. Data następnej obowiązkowej kalibracji VU.

## Dane techniczne

Ten wydruk zawiera takie dane jak ustawienia prędkości, rozmiar opon, dane kalibracyjne oraz ustawienia czasu.

Na wyświetlaczu ukazują się następujące dane (w drugim wierszu):

## Dane techniczne



1. Data i czas
2. Typ wydruku (dane techniczne)
3. Identyfikator posiadacza karty
4. Numer identyfikacyjny pojazdu (VIN)
5. Rejestrujący kraj członkowski oraz numer rejestracyjny pojazdu, VRN
6. Producent tachografu
7. Numer części tachografu
8. Numer zatwierdzenia tachografu
9. Numer seryjny tachografu, typ wyposażenia oraz kod producenta
10. Rok produkcji i wersja oprogramowania oraz data zainstalowania
11. Numer seryjny czujnika ruchu
12. Numer zatwierdzenia czujnika ruchu
13. Data i godzina powiązania czujnika ruchu (Przechowywanych jest ostatnich 20 powiązań).
14. Dane powiązania GNSS
15. Warsztat dokonujący ostatniej kalibracji
16. Adres warsztatu
17. Identyfikacja karty warsztatu
18. Termin ważności karty warsztatu
19. Data i cel kalibracji
20. VIN
21. VRN i kraj rejestracji
22. Charakterystyka współczynnika pojazdu
23. Stała urządzenia rejestrującego

24. Obwód skuteczny opon kół
25. Rozmiar opon pojazdu
26. Ustawienie urządzenia ograniczającego prędkość
27. Stare i nowe wartości hodometru
28. Stara data i godzina (przed ustawieniem godziny)
29. Nowa data i godzina (po ustawieniu godziny)
30. Data i godzina ostatniego zdarzenia
31. Data i godzina ostatniej usterki
32. Numer seryjny DSRC

## Ostrzeżenie wstępne

Ten wydruk zawiera zdarzenia przekroczenia prędkości, okres trwania tego zdarzenia i nazwisko kierowcy.

Na wyświetlaczu ukazują się następujące dane (w drugim wierszu):

### Nadm. prędkość

The diagram shows a printout from Stoneridge with the following content and callouts:

- 1** points to the date and time: 06/02/2018 17:49 (UTC)
- 2** points to the printer type: >>▼
- 3** points to the cardholder's surname: Smith
- 4** points to the cardholder's name: Bob
- 5** points to the card number: S /10007001130590 0 0
- 6** points to the last control date and type: 31/12/2018 - GEN 2
- 7** points to the vehicle identification: YV1AA8843M10123456 S/CAR321
- 8** points to the first violation date and time: 05/02/2018 15:35
- 9** points to the second violation date and time: 30/03/2018 10:23 ( 2)

The printout also includes a section for the first violation with the following details:

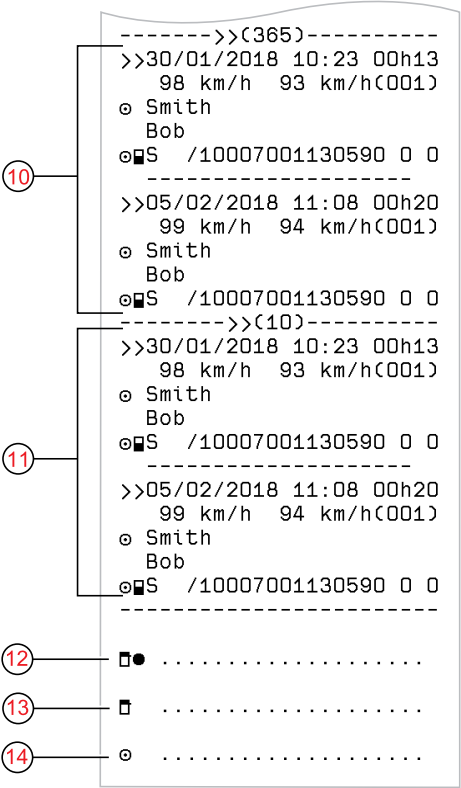
- Date and time: 30/01/2018 10:23 00h13
- Speeds: 98 km/h 93 km/h ( 1)
- Cardholder: Smith, Bob
- Card number: S /10007001130590 0 0

The second violation section includes:

- Date and time: 05/02/2018 11:08 00h20
- Speeds: 99 km/h 94 km/h ( 1)
- Cardholder: Smith, Bob
- Card number: S /10007001130590 0 0

1. Data i czas.
2. Typ wydruku. (Nadm. prędkość). Ustawienie urządzenia ograniczającego prędkość.
3. Nazwisko posiadacza karty.
4. Imię posiadacza karty.
5. Numer identyfikacyjny karty i kraju.
6. Data ważności karty kierowcy.
7. Identyfikacja pojazdu. VIN, rejestrujący kraj członkowski oraz VRN.
8. Data i godzina ostatniej kontroli przekroczenia prędkości.
9. Data i godzina pierwszego przekroczenia prędkości oraz liczba zdarzeń przekroczenia prędkości od czasu ostatniej kontroli spowodowanej przekroczeniem prędkości. Pierwsze przekroczenie prędkości od czasu ostatniej kalibracji. Data, godzina i czas trwania. Prędkość maksymalna i średnia. Identyfikacja kierowcy i karty kierowcy.

**Przekroczenie prędkości – ciąg dalszy**



- 10. Pięć najpoważniejszych przekroczeń prędkości na przestrzeni ostatnich 365 dni. Data, czas i okres trwania. Prędkość maksymalna i średnia. Identyfikacja kierowcy i karty kierowcy.
- 11. Najpoważniejsze zdarzenia przekroczenia prędkości na przestrzeni ostatnich dziesięciu dni. Data, czas i okres trwania. Prędkość maksymalna i średnia. Identyfikacja kierowcy i karty kierowcy.
- 12. Miejsce kontroli.
- 13. Podpis kontrolującego.
- 14. Podpis kierowcy.

## Prędkość pojazdu

Ten wydruk zawiera wartości prędkości pojazdu posortowane chronologicznie wg zakresów prędkości (km/h) dla każdego kierowcy.

Na wyświetlaczu ukazują się następujące dane (w drugim wierszu):

### Prędk. pojazdu

**Stoneridge**

1. 06/02/2018 07:26 UTC

2. KM/H

3. Smith

4. Bob

5. S /10007001130590 0 0

6. 31/12/2018 - GEN 2

7. YV1AA8843M10123456  
S/CAR321

8. 06/02/2018

9. Smith

Bob

10. S /10007001130590 0 0

11. 06/02/2018 07:25

06/02/2018 17:49

12. KM/H

0	<=	v	<	10	02h30
10	<=	v	<	20	00h02
20	<=	v	<	30	00h03
30	<=	v	<	40	00h25
40	<=	v	<	50	00h32
50	<=	v	<	60	00h35
60	<=	v	<	70	00h33
70	<=	v	<	75	00h30
75	<=	v	<	80	01h53
80	<=	v	<	85	01h15
85	<=	v	<	90	00h04

13. . . . .

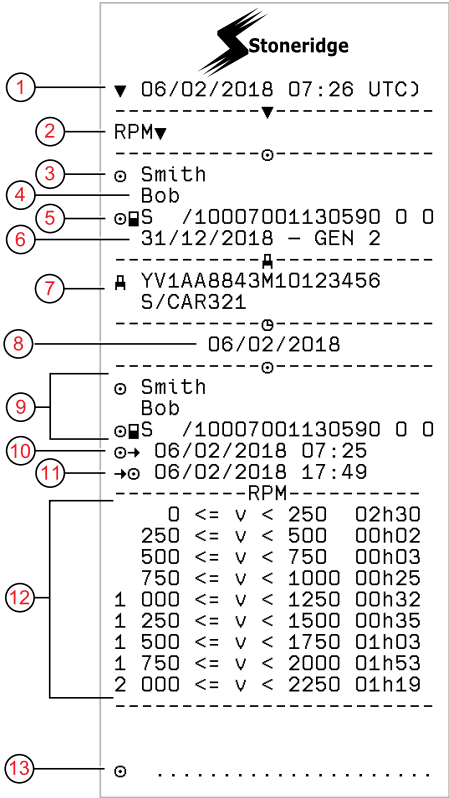
1. Data i czas
2. Typ wydruku. (prędkość pojazdu)
3. Nazwisko posiadacza karty
4. Imię posiadacza karty
5. Numer identyfikacyjny karty i kraju
6. Termin ważności i data założenia karty kierowcy
7. Identyfikacja pojazdu. VIN, rejestrujący kraj członkowski oraz VRN
8. Data wydruku
9. Informacje o poprzednim kierowcy (w porządku chronologicznym)
10. Data i godzina rozpoczęcia przez poprzedniego kierowcę
11. Data i godzina zakończenia przez poprzedniego kierowcę
12. Zakres prędkości i czas trwania
13. Podpis kierowcy

### Prędkość obrotowa silnika (obr/min)

Ten wydruk zawiera wartości prędkości obrotowej silnika pojazdu (obr/min) w kolejności chronologicznej dla każdego kierowcy.

Na wyświetlaczu ukazują się następujące dane (w drugim wierszu):

### Pr obr silnika



1. Data i czas
2. Typ wydruku. (obroty silnika)
3. Nazwisko posiadacza karty
4. Imię posiadacza karty
5. Numer identyfikacyjny karty i kraju
6. Termin ważności i data założenia karty kierowcy
7. Identyfikacja pojazdu. VIN, rejestrujący kraj członkowski oraz VRN
8. Data wydruku
9. Informacje o poprzednim kierowcy (w porządku chronologicznym)
10. Data i godzina rozpoczęcia przez poprzedniego kierowcę
11. Data i godzina zakończenia przez poprzedniego kierowcę
12. Zakres obrotów silnika oraz czas trwania
13. Podpis kierowcy

## Stan D1/D2

Ten wydruk zawiera zmiany stanu złączy tylnych (D1 i D2). Sygnały wyjściowe na złączach tylnych są zależne od konkretnego przedsiębiorstwa.

Na wyświetlaczu ukazują się następujące dane (w drugim wierszu):

## Stan D1/D2

**Stoneridge**

1 — 06/02/2018 07:25 UTC

2 — STATUS 1/2

3 — Smith

4 — Bob

5 — S /10007001130590 0 0

6 — 31/12/2018 - GEN 2

7 — YV1AA8843M10123456  
S/CAR321

8 — 06/02/2018  
-----STATUS 1/2-----

STATUS	D1	D2	TIME
0	0	0	07:31:20
1	0	0	08:25:12
1	1	1	08:25:18
0	1	1	10:25:23
0	0	0	10:40:00

9 —

10 —

1. Data i czas
2. Typ wydruku. (stan D1/D2)
3. Nazwisko posiadacza karty
4. Imię posiadacza karty
5. Numer identyfikacyjny karty i kraju
6. Data ważności karty kierowcy
7. Identyfikacja pojazdu. VIN, rejestrujący kraj członkowski oraz VRN
8. Wybrana data wydruku
9. Zmiany stanu złączy i znacznik czasu
10. Podpis kierowcy



### Arkusz wpisu ręcznego

Ten wydruk służy do ręcznego wprowadzania danych.

Na wyświetlaczu ukazują się następujące dane (w drugim wierszu):

### Arkusz ręcz wpr

The screenshot shows a terminal interface with the Stoneridge logo at the top. The data is displayed in a structured, monospaced font with dashed lines separating sections. Eight red circles with numbers 1 through 8 are connected by lines to specific fields in the terminal output:

- 1: Points to the date and time '06/02/2018 07:25'.
- 2: Points to the month 'Mo' and time zone 'UTC+01h00'.
- 3: Points to the name 'Smith Bob'.
- 4: Points to the vehicle identification 'YV1AA8843M10123456 S/CAR321'.
- 5: Points to the date and time '05/02/2018 17:02'.
- 6: A bracket points to a table of handwritten entries, each starting with 'H \* Z'.
- 7: Points to the date and time '06/02/2017 07:30'.
- 8: Points to a blank line at the bottom of the terminal.

1. Data i godzina (czas lokalny)
2. Typ wydruku (wpisy ręczne)
3. Nazwisko i numer identyfikacyjny posiadacza karty
4. Identyfikacja pojazdu. VIN, rejestrujący kraj członkowski oraz VRN
5. Godzina wyjęcia karty
6. Wpisy ręczne wraz z czasem trwania
7. Godzina włożenia karty
8. Podpis kierowcy

## Dane i specyfikacje

### Obliczenia i ograniczenia DDS

Funkcja DDS wykonuje *szczegółowe* obliczenia, pomagając kierowcom i flotom w dostosowaniu pracy do wymogów Rozporządzenia (WE) nr 561/2006. Firma Stoneridge nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia i usterki mogące wyniknąć ze stosowania tej funkcji.

Podczas przeprowadzania wewnętrznych obliczeń, DDS zwykle uwzględnia następujące czynniki:

- Dane odnośnie czynności zarejestrowanych na karcie kierowcy.
- Ogólne wymogi zawarte w Rozporządzeniu (WE) 561/2006, dotyczące czasu jazdy, przerw, odpoczynków i tygodni kalendarzowych.

- Wymagania dyrektywy 2002/15/WE w sprawie organizacji czasu pracy.
- Uwzględniony obliczony czas podróży promem/pociągiem.
- Czas wewnętrznego zegara VU w strefie czasowej UTC.

Dane przedstawione w ramach funkcji DDS mogą w niektórych przypadkach odbiegać od informacji określonych w przepisach lub ich interpretacji przez niektóre podmioty przeprowadzające kontrole, zwłaszcza (ale nie tylko) w następujących, szczególnych przypadkach:

- Okresy jazdy zapisywane zamiennie na tachografach analogowych i inteligentnych, z nowymi kartami kierowców lub bez nich, w związku z czym na karcie kierowcy może brakować istotnych danych.
- Duża częstotliwość zmian czynności.
- Wadliwa karta kierowcy.

- Niektóre przypadki zastosowania warunków szczególnych Poza zakresem.
- Przejazdy na terenie państw AETR, znajdujących się poza terytorium UE.
- Międzynarodowy transport autokarowy, dla którego obowiązuje 12-dniowe zmniejszenie.
- Inne wyjątki, w odniesieniu do których nie obowiązuje Rozporządzenie (WE) 561/2006.
- Korzystanie z tygodniowego wypoczynku wyrównującego.
- Określone połączenia zredukowanych i regularnych cotygodniowych odpoczynków, zaczynających i kończących się w osobnych tygodniach kalendarzowych.
- Opcjonalny wybór czynności DOSTĘPNOŚĆ dla przerw.
- Duże odchylenia w ustawieniach czasu między zespołami pojazdów, w których została wprowadzona karta kierowcy.

- Wieloosobowa załoga, gdy kierowcy zaczynają okresy codziennej pracy w różnych godzinach.

## DDS z bliska

W tej tabeli przedstawiono aspekty, które są uwzględniane i nie są uwzględniane przez DDS.

Typ	Wsparcie TAK/NIE
Dzienny czas jazdy 4,5 + 4,5 h	TAK
Wydłużony czas jazdy 10 h	TAK
Liczba przypadków wydłużonego czasu jazdy w okresie 2 tygodni	TAK
Codzienna przerwa 45 min	TAK
Podzielona przerwa 15–30 min	TAK
Codzienny odpoczynek 11 h	TAK
Skrócony codzienny odpoczynek 9 h	TAK
Podzielony codzienny odpoczynek 3+9 h	TAK
Liczba przypadków skróconego codziennego odpoczynku od czasu ostatniego cotygodniowego odpoczynku (maks. 3)	TAK

Maks. czas między codziennymi odpoczynkami (24 h w przypadku jednego kierowcy)	TAK
Tygodniowy czas jazdy 56 h	TAK
2-tygodniowy czas jazdy 90 h	TAK
Tygodniowy odpoczynek 45 h	TAK
Skrócony odpoczynek tygodniowy 24 h	TAK
Maks. okres (144 h od końca)	TAK
Przypisanie do jednego tygodnia	TAK
Wieloosobowa załoga	TAK
Regularne/skrócone odpoczynki w okresie dwóch tygodni (1+1)	TAK
Zasada 12-dniowego zmniejszenia dla międzynarodowego transportu autobusowego.	NIE
Tygodniowy wypoczynek wyrównujący.	NIE
Dyrektywa w sprawie czasu pracy.	TAK
Przerwania dziennego odpoczynku a prom/pociąg, tj. jazda wł. lub wyt. podczas transportu promem lub pociągiem	TAK
Zasady szczególne dla AETR	NIE

## Uwaga!

Wszystkie obliczenia są wykonywane na podstawie ustalonej liczby tygodni w czasie UTC, a nie według tygodni czasu lokalnego.

## Certyfikacja i aprobaty

Tachograf tachograf jest dopuszczony do użytku na terenie Unii Europejskiej i certyfikowany według Common Criteria na poziomie EAL4+ zgodnie z prawodawstwem UE.

## Unikać wysokiego napięcia

Jeżeli zajdzie konieczność podjęcia kilku prób uruchomienia pojazdu z wykorzystaniem kabli rozruchowych, należy odłączyć zasilanie tachografu tachograf.

Więcej informacji na temat odłączania zasilania tachografu tachograf można znaleźć w instrukcji obsługi pojazdu.

Po przerwaniu zasilania tachografu tachograf może być wymagana jego ponowna kalibracja.

### **Uwaga!**

Wysokie napięcie może doprowadzić do trwałego uszkodzenia tachografu tachograf i spowodować uszkodzenie podzespołów elektronicznych urządzenia. Takie uszkodzenie tachografu powoduje unieważnienie gwarancji.

### **Dane przechowywane w tachografie Tachograf**

tachograf rejestruje i przechowuje różne dane:

- Dane karty kierowcy, z wyjątkiem danych z prawa jazdy.
- Ostrzeżenia i nieprawidłowości związane z tachografemtachograf oraz kartą kierowcy, przedsiębiorstwa i warsztatu.
- Informacje o pojeździe, dane hodometru i szczegóły dotyczące

prędkości w przedziale czasu 24 godzin.

- Manipulowanie przy tachografie tachograf.
- Prędkość pojazdu jest zapamiętywana w sposób ciągły.
- Generacja Tachograf.

### **Uwaga!**

Przekroczenie prędkości trwające dłużej niż jedną minutę zostaje zapisane w tachografie tachograf.

### ***Dane odnośnie wprowadzania i wyjmowania***

Dane zapisane dla poszczególnych kart kierowcy:

- Nazwisko i imię posiadacza karty.
- Numer karty kierowcy, kraj członkowski wydający kartę oraz data ważności karty.
- Data i czas wprowadzenia i wyjęcia karty kierowcy.

- Stan hodometru pojazdu przy wprowadzaniu i wyjmowaniu karty kierowcy.
- Numer rejestracyjny pojazdu oraz kraj członkowski rejestrujący pojazd.
- Położenie pojazdu
- Czas wyciągnięcia karty dla ostatniego pojazdu, w którym karta tego kierowcy została wprowadzona.
- Tacka, do której wprowadzana jest karta kierowcy.
- Wskazanie, czy został przeprowadzony ręczny zapis czynności.
- Wybór języka tachografutachograf przez kierowcę.

### ***Dane odnośnie czynności kierowcy***

Dane zapisane dla poszczególnych dni i zmiana czynności prowadzenia pojazdu:

- Status jazdy: pojedynczy kierowca lub członek załogi.

- Tacka karty używana w tachografietachograf.
- Wprowadzona lub niewprowadzona karta w czasie zmiany czynności prowadzenia pojazdu.
- Czynność kierowcy.
- Data i czas zmiany czynności.

### Inne dane

Inne dane zapisywane w tachografietachograf:

- Szczegółowe informacje o prędkości pojazdu.
- Przekroczenie prędkości przez pojazd, trwające co najmniej 1 minutę.
- Zdarzenia przedsiębiorstwa i warsztatu.
- Położenie pojazdu co trzy godziny zakumulowanego czasu jazdy

### Dane przechowywane na karcie

Karta kierowcy jest unikatowa dla każdego kierowcy, dlatego identyfikuje jej

posiadacza. Oprócz tego na karcie są przechowywane następujące dane:

- Czas jazdy, czynności i odległość.
- Informacje o prawie jazdy.
- Ostrzeżenia i ewentualne usterki
- Numer rejestracyjny pojazdu (VRN) dla pojazdów użytkowanych przez posiadacza karty.
- Kontrole wykonywane przez władze.

W razie potrzeby, dane są zapisywane na karcie automatycznie. W przypadku współpracy z drugim kierowcą, na kartach zapisywane są kolejno dane kierowcy i drugiego kierowcy. Tachograf tachograf obsługuje karty zarówno 1., jak i 2. generacji.

### Uwaga!

Zwykle dane na karcie kierowcy przechowywane są przez co najmniej 28 dni Po upływie tego terminu, najstarsze dane zostaną zastąpione nowymi.

### Dane odnośnie wprowadzania i wyjmowania

Dane zapisane dla poszczególnych dni i pojazdów:

- Data i czas pierwszego wprowadzenia karty kierowcy i jej ostatniego wyjęcia.
- Stan hodometru pojazdu przy pierwszym wprowadzeniu karty kierowcy i jej ostatnim wyciągnięciu.
- Numer rejestracyjny pojazdu oraz kraj członkowski rejestrujący pojazd.
- Położenie pojazdu

### Dane odnośnie czynności kierowcy

Dane zapisane dla poszczególnych dni i zmiana czynności prowadzenia pojazdu:

- Data i licznik codziennej obecności:
- Całkowita odległość przebyta przez posiadacza karty kierowcy.
- Status jazdy o północy każdej doby lub przy wprowadzeniu karty, pojedynczy kierowca lub członek załogi.

- Zapis każdej zmiany czynności podczas jazdy.
- Status jazdy: kierowca lub drugi kierowca.
- Tacka karty używana w tachografietachograf.
- Wprowadzona lub niewprowadzona karta w czasie zmiany czynności prowadzenia pojazdu.
- Czynność kierowcy.
- Data i czas zmiany czynności.
- Położenie pojazdu co trzecią godzinę zakumulowanego czasu jazdy

### **Temperatura robocza**

od  $-25^{\circ}\text{C}$  do  $+70^{\circ}\text{C}$

Wersja do towarów niebezpiecznych zgodnie z ADR: od  $-25^{\circ}\text{C}$  do  $+65^{\circ}\text{C}$ .

### **Kompatybilność elektromagnetyczna**

Tachograf spełnia wymogi przepisów UNECE nr 10, wer. 05, w zakresie zgodności elektromagnetycznej.

### **Wersja Tachograf**

Tachograf inteligentny Tachograf SE5000-8.

Numer zatwierdzenia typu: e5 0002







---

## **Kontakt z firmą Stoneridge**

Więcej informacji na temat inteligentnego tachografu SE5000-8 firmy Stoneridge oraz o firmie Stoneridge Electronics Ltd można znaleźć na jej stronie internetowej: [www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

# Indeks

---

## A

Aprobata .....	89
ATEX	
Funkcje specjalne .....	93
Wersja ATEX tachografu .....	93

## B

Bezpieczeństwo .....	1
----------------------	---

## C

Certyfikacja .....	89
Czujnik .....	9
Czujnik ruchu (Czujnik) .....	9
Czynności .....	12, 16

## D

DDS (wsparcie decyzji kierowcy) .....	27, 42, 88-89
Dostępny .....	12, 17

## J

Jazda, nie można .....	12, 14
Język .....	27

## K

Kontakt z firmą Stoneridge .....	1, 95
Kraj początkowy, patrz Miejsca .....	16

## M

Mała moc .....	8
Menu .....	12
Menu wydruku .....	69
Miejsca .....	16

## N

Nieuwzględniony czas .....	17
Numer rejestracyjny pojazdu (VRN) .....	28

## O

Obliczenia i ograniczenia .....	88-89
Odpoczynek .....	13, 16
Odwrotne wyświetlanie .....	28

## P

Papier .....	29
Podręcznik dla warsztatu .....	3
Podręcznik kontroli .....	3
Praca .....	12, 16
Przyciski	
Drugi kierowca (2) .....	8
Kierowca (1) .....	8
OK (potwierdzenie) .....	9
Strzałka w dół .....	9
Strzałka w górę .....	9
Wstecz .....	9

## T

Tachograf .....	8
Tacki (1= kierowca, 2 = drugi kierowca) .....	8
Tacki kart (1= kierowca, 2 = drugi kierowca) .....	8
Test wewnętrzny .....	51
Tryb oszczędzania energii .....	29

---

**U**

Ustawienia .....	45
Kierowca .....	26
Przedsiębiorstwo .....	40

**W**

Widok kierowcy, zob. Wyświetlacz	8
Wpisy ręczne .....	12
Wpisy wprowadzane ręcznie .....	16
WTD (dyrektywa ws. organizacji czasu pracy) .....	40, 45
Wyświetlacz .....	27

**Z**

Zespół pojazdu (Tachograf) .....	8
Zmiana	
Czynność podczas postoju ...	12
Język .....	27
wpis ręczny .....	18

9000-103765P\_14 02



Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee DD4 9UB, Scotland

Tel: +44 (0)1382 866 400

Fax: +44 (0)1382 866 401

E-mail: [amsales@stoneridge.com](mailto:amsales@stoneridge.com)

[www.stoneridgeelectronics.com](http://www.stoneridgeelectronics.com)

